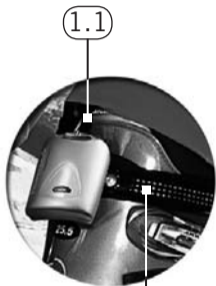




THERM-IC Products GmbH NFG & CO KG  
Fritz-Knoll-Strasse 3, 8200 Gleisdorf/AUSTRIA  
Tel.: +43 3112 36026-0, Fax: +43 3112 36026-6  
office@therm-ic.com

[www.therm-ic.com](http://www.therm-ic.com)

**Supermax**  
**Powerpack**



1.2



2



3

GEBRAUCHSANWEISUNG / <b>DEUTSCH</b>	2	NAVODILA ZA UPORABO / <b>SLOVENŠČINA</b>	58
INSTRUCTIONS FOR USE / <b>ENGLISH</b>	8	HASZNÁLATI UTASÍTÁS / <b>MAGYAR</b>	63
MODE D'EMPLOI / <b>FRANÇAIS</b>	14	INSTRUKCJA OBSŁUGI / <b>J. POLSKI</b>	69
ISTRUZIONI PER L'USO / <b>ITALIANO</b>	20	NÁVOD K POUŽITÍ / <b>ČESKY</b>	75
MODO DE EMPLEO / <b>ESPAÑOL</b>	26	ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	
GEBRUIKSAANWIJZING / <b>NEDERLANDS</b>	32	/ <b>РУССКИЙ ЯЗЫК</b>	81
BRUGSANVISNING / <b>DANSK</b>	38	取扱説明書 / 日本語	88
BRUKSANVISNING / <b>NORSK</b>	43		
BRUKSANVISNING / <b>SVENSKA</b>	48		
KÄYTTÖOHJE / <b>SUOMI</b>	53		

## Inhaltsverzeichnis:

<b>Einleitung</b>	2
<b>Packungsinhalt</b>	2
<b>Sicherheitshinweise</b>	2
<b>Technische Daten</b>	3
<b>Inbetriebnahme und Laden der Powerpacks</b>	4
<b>Funktionsbeschreibung</b>	4
<b>Wichtige Hinweise zur Anwendung</b>	5
<b>Bedienung und Funktionen</b>	5
<b>Heizleistung</b>	5
<b>Wartung, Lagerung und Pflege der Powerpacks</b>	5
<b>Befestigungsmöglichkeiten der Powerpacks</b>	6
<b>Entsorgung</b>	6
<b>Zubehör und Ersatzteile</b>	7

## EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des **Therm-ic Supermax Powerpack**.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf und geben Sie diese an andere Nutzer weiter.

Therm-ic Powerpacks liefern Energie für alle ThermiSoles (beheizbare Therm-ic Einlegesohlen) oder Schuhe/Sohlen mit ThermicInside (mit vorinstalliertem Therm-ic Heizsystem).

## PACKUNGSIHALT

- 2 Ni-MH Akkupacks (Supermax Powerpack) – wieder aufladbar, mit integriertem Heizstufenschalter
- 1 Ladegerät

## SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn Sie Wärme oder Kälte nicht richtig wahrnehmen können (z.B. Diabetiker, Behinderte, etc.), halten Sie bitte vor Verwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.

- Kontrollieren Sie Ihre Füße regelmäßig auf Rötungen der Haut. Zu hohe Heizleistungen über längere Zeit können Verbrennungen verursachen. Kinder sollten den Artikel daher nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.

- Powerpacks sind spritzwassergeschützt. Wenn Sie die Powerpacks an Ihren Schuhen befestigt haben, sollten diese im Freien stets (auch wenn nicht einschaltet) an die beheizbaren Sohlen angeschlossen werden, um ein Eindringen von Feuchtigkeit bzw. Schmutz in Anschlussbuchsen oder Stecker zu vermeiden. Ansonsten Wasser ausfließen und das Powerpack austrocknen lassen.

- Verwenden Sie zum Aufladen nur den mitgelieferten Therm-ic Original-Netzadapter. Er ist für Innenräume konzipiert und darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

- Stecken Sie keine Metall- oder andere Gegenstände in Anschlussbuchsen oder Stecker, da dies den Artikel beschädigen kann.

- Sollten Sie einen Schaden an Anschlussleitungen oder anderen Teilen des Artikels feststellen, darf der Artikel nicht weiter benutzt werden. Nehmen Sie

keine Veränderungen am Artikel vor und zweckentfremden Sie ihn nicht. Lassen Sie Reparaturen an Teilen des Artikels oder dessen Anschlussleitungen nur vom Hersteller durchführen.

- Sollten Fragen oder Probleme auftauchen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Hersteller.
- Verbrauchte Powerpacks ordnungsgemäß entsorgen!
- Powerpacks nicht ins offene Feuer werfen, da Explosionsgefahr besteht!

## TECHNISCHE DATEN

### Ladegerät

(als Ersatzteil bei Therm-ic erhältlich):

Eingang: 110V-240V ~ (50/60Hz), 400mA

Ausgang: 2x (6V / 500 mA)

## INBETRIEBNAHME UND LADEN DER POWERPACKS

### Vorbereiten des Ladegeräts:

Schieben Sie den geeigneten Adapter in die Aufnahme auf der Rückseite des Ladegeräts bis er hörbar fest einrastet.

**Hinweis: Beachten Sie dazu auch das beigelegte Informationsblatt!**

### Ladevorgang

Für jedes Powerpack ist eine LED vorhanden, die den Ladezustand anzeigt (siehe Tabelle).

LED	Beschreibung
leuchtet	Ladevorgang läuft
blinkt	Ladevorgang beendet (Erhaltungsladung)

### Wichtig:

**Zuerst das Ladegerät an die Steckdose anschließen. Danach beide Powerpacks an das Ladekabel des**

**Ladegeräts anstecken. Der Ladevorgang startet automatisch (die jeweilige LED leuchtet).**

Durch die integrierte Elektronik werden die Powerpacks unabhängig vom Ladezustand während des Ladevorganges vollautomatisch überwacht und abgeschaltet. Nach erfolgter Aufladung (max. 4 Stunden) erfolgt automatisch die Umschaltung auf den Erhaltungs-ladungsmodus (die jeweilige LED blinkt).

Im Falle eines Fehlers wird der Ladevorgang nach 5 Stunden automatisch abgebrochen.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Die Supermax Powerpacks haben zwei Betriebszustände : **POWER-OFF - BETRIEB**

Diese werden durch die Betriebsanzeige (rote LED) deutlich gemacht:

### POWER-OFF:

Der Stufenschalter steht auf Stufe 0. Die Betriebsanzeige (rote LED) ist permanent aus. Das Powerpack ist vollkommen abgeschaltet.

### BETRIEB:

Das Powerpack versorgt die angeschlossene Thermic Sohle mit Energie. Die Heizleistung kann mit 3 verschiedenen Heizstufen individuell eingestellt werden.

Die Betriebsanzeige (rote LED) leuchtet.

## WICHTIGE HINWEISE ZUR ANWENDUNG

- Bei Gebrauch das Heizelementekabel fest an das Powerpack anschließen bis ein deutliches Einrasten merkbar ist.
- Bei Inbetriebnahme Stufe 3 nicht länger als jeweils ein paar Minuten eingeschaltet lassen; bei Dauerbetrieb kann ansonsten zu große Hitze entstehen – Verbrennungsgefahr!
- Powerpacks stets auf Stufe 1 oder 2 stellen, um behagliche Wärme der Füße beizubehalten (Heizung sollte fast nicht spürbar sein).
- Optimale Heizleistung wird dann erreicht, wenn Schuhe bzw. Sohlen trocken sind.

## BEDIENUNG UND FUNKTIONEN

Die gewünschte Heizleistung kann mittels eines Stufenschalters individuell eingestellt werden (Stufe 1, 2, 3 ).

## HEIZLEISTUNG

Stufe	Durchschnitts-temperatur (°C/°F)	Heizdauer pro Ladung bis zu
1	37°C/99°F	18 Stunden
2	45°C/113°F	8,5 Stunden
3	70°C/158°F	3 Stunden

## WARTUNG, LAGERUNG UND PFLEGE DER POWERPACKS

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, müssen die Powerpacks in trockenen Räumen bei Raumtemperatur voll aufgeladen, ausgeschaltet (Stufe 0) und abgesteckt von Heizsohle und Ladegerät gelagert werden.

## GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH

Reinigen Sie die Teile bei Bedarf mit einem weichen, leicht angefeuchtetem Tuch und einem milden Spülmittel.

**Achtung: Ziehen Sie vor jeder Reinigung das Ladegerät aus der Steckdose.**

### BEFESTIGUNGSMÖGLICHKEITEN DER POWERPACKS

- Powerpacks mit dem Drahtbügel direkt an der Außenkante des Schuhs befestigen (Bild 1.1)

Außerdem ist noch weiteres Zubehör im Fachhandel erhältlich. So können Sie die Liionpacks:

- mit **Therm-ic Velcro Straps** sicher am Schuh oder Unterschenkel befestigen (Bild 1.2)
- mit dem **Therm-ic Skischuhadapter** oder dem **Universal Powerpack Adapter** am Schuh anbringen (Bild 2)
- mit Hilfe des **Verlängerungskabels** (in den Längen 80 cm oder 120 cm erhältlich) in die Jacke- oder Hosentasche stecken oder an der Hüfte (z.B. Gürtel usw.) befestigen (Bild 3)

**Wichtiger Hinweis: Liionpacks nicht an glatten, rutschigen Stellen befestigen – Verlustgefahr!**

### ENTSORGUNG

Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, dann entsorgen Sie es samt seiner Verpackung im Interesse des Umweltschutzes ordnungsgemäß.

Werfen Sie das Ladegerät und die Supermax Powerpacks nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie die Teile an einer Sammelstelle für Elektroschrott ab.

Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und können wieder verwendet werden. Führen Sie diese deshalb dem Recycling zu.

Batterien müssen an den vorgesehen Sammelstellen abgegeben werden.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen Ihre zuständige örtliche Verwaltung.

### ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Bei nachträglichem Kauf von Zubehör- oder Ersatzteilen unbedingt auf die genaue Therm-ic Modellbezeichnung hinweisen. Idealerweise nehmen Sie das auszutauschende Einzelteil zu Ihrem Fachhändler mit.

Wir bieten eine Anzahl von Zubehörartikel an. Alle Artikel (Zubehör und Ersatzteile) sind auch einzeln erhältlich. Ihr Fachhändler informiert Sie gerne.

Änderungen vorbehalten.

*Dieses Gerät entspricht dem EMV-Gesetz (EG-Richtlinie 89/336/ EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG).*



<b>Table of Contents:</b>	
<b>Introduction</b>	<b>8</b>
<b>Package contents</b>	<b>8</b>
<b>Safety precautions</b>	<b>8</b>
<b>Technical data</b>	<b>9</b>
<b>First use and charging the Powerpacks</b>	<b>9</b>
<b>Description of functions</b>	<b>10</b>
<b>Important usage notes</b>	<b>10</b>
<b>Use and functions</b>	<b>11</b>
<b>Heat levels</b>	<b>11</b>
<b>Service, storage and care of the Powerpacks</b>	<b>11</b>
<b>Methods for attaching the Powerpacks</b>	<b>11</b>
<b>Disposal</b>	<b>12</b>
<b>Accessories and spare parts</b>	<b>12</b>

## INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of a **Therm-ic Supermax Powerpack**.

Please read the instructions for use carefully before first using the device.

Please keep these instructions and give them to others who may use the product.

Therm-ic Powerpacks provide power for all Thermic-Soles (heated Therm-ic insoles) or shoes/soles with ThermicInside (with pre-installed Therm-ic heating systems).

## PACKAGE CONTENTS

- 2 Ni-MH battery packs (Supermax Powerpack)  
– rechargeable, with integrated heat level switches
- 1 charger

## SAFETY PRECAUTIONS

- If you have problems sensing hot or cold objects (e.g. diabetics, disabled persons etc.), please consult your doctor before using the unit.

- Check your feet regularly for reddening of the skin. Excessive heat levels over prolonged periods can lead to burns. Children should use the unit only under the supervision of adults
- Powerpacks are water-resistant. If you have attached the Liionpack to your shoes, these should always be connected to the heatable soles when outdoors (even if not switched on), to prevent moisture or dirt from entering the socket or plug. If water enters the Powerpack, drain the water and allow the unit to dry.
- For recharging, use the Therm-ic original power adapter. It is designed for indoor use and may not be exposed to moisture.
- Do not insert any objects, especially metal objects, into connecting sockets or plugs to avoid damaging the unit.
- If damage to connecting cables or other parts of the unit is found, do not use the unit. Do not make any modifications to the unit or use it for any unintended purpose. Repairs to the unit or its connecting leads should only be performed by the manufacturer.

- If questions or problems arise, please get in touch with your dealer or the manufacturer.
- Dispose of used Liionpacks properly.
- Do not throw Liionpacks into an open fire, as there is a risk of explosion

## TECHNICAL DATA

### Charger

(available accessory from Therm-ic):

Input: 110V-240V ~ (50/60Hz), 400mA

Output: 2x (6V / 500 mA)

## FIRST USE AND CHARGING THE POWERPACKS

### Preparing the charger:

Press the appropriate adapter into the slot on the back of the charger until it locks in with an audible click.

**NOTE: Please be sure to observe the provided information sheet as well!**

## INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

### Charging procedure

Each Powerpack has an LED that shows the charge status (see table).

LED	Description
on	charging
blinking	charging complete (maintenance charging)

**Important: First, connect the charger to the socket. Attach both Powerpacks to the charging cable. The charging process begins automatically (the corresponding LED turns on).**

The Powerpacks are automatically monitored and turned off by the integrated electronics, regardless of the charge status. After successful charging (max. 4 hours), the Powerpacks are automatically switched to maintenance charging mode (the corresponding LED will blink).

In case of an error, the charging process is automatically stopped after 5 hours.

### DESCRIPTION OF FUNCTIONS

The Supermax Powerpacks have two operating modes:

#### POWER OFF - IN USE

These modes are clearly indicated on the device display (red LED):

#### POWER OFF:

The level switch is set to level "0". The device display (red LED) remains off. The Powerpack is now completely switched off.

#### IN USE:

The Powerpack is supplying the connected Therm-ic sole with power. Each Powerpack can be individually set to 3 different heat levels. The device display (red LED) turns on.

### IMPORTANT USAGE NOTES

- When using the heating element cable, plug it into the Powerpack until it can be clearly felt to engage.
- When using the unit, do not allow level 3 to be switched on longer than a few minutes at a time. Otherwise too much heat can be produced during operation, which could lead to burns.

- Always set Powerpacks to level 1 or 2 to maintain a comfortable level of warmth for your feet (heating should be almost undetectable).
- The optimum heat output is reached when your shoes and soles are dry.

### USE AND FUNCTIONS

The desired heat level can be individually set for each Powerpack using the level switch (levels 1, 2, 3).

### HEAT LEVELS

Level	Average temperature (°C/°F)	Heating period per battery charge up to
1	37°C/99°F	18 hours
2	45°C/113°F	8.5 hours
3	70°C/158°F	3 hours

### SERVICE, STORAGE AND CARE OF THE POWERPACKS

To provide for long product life, store the Powerpacks fully charged, turned off (level "0") and disconnected from heating insoles and the charger in a dry place at room temperature. Clean the parts as needed with a soft, slightly damp cloth and a mild cleanser.

**ATTENTION: Always remove the charger from the outlet before cleaning it.**

### METHODS FOR ATTACHING THE POWERPACKS

- Attach the Powerpack to the outer edge of a shoe with the wire clip (Fig. 1.1).

Additional accessories are also available at your local dealer. This allows you to attach the Powerpacks to as follows:

- Use **Therm-ic Velcro Straps** to attach the powerpacks to a shoe or your lower leg (Fig. 1.2).



## INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

- Connect the Powerpacks to a boot using the **Therm-ic Ski boot adapter or the Universal Powerpack Adapter** (Fig 2).
- By using the **extension cable** (available in 80 cm and 120 cm lengths), place it in the pocket of your jacket or trousers or secure it to your hips (e.g. belt, etc.) (Fig. 3).

**WARNING: Do not attach the Powerpacks to smooth, slippery places, as they could get lost.**

### DISPOSAL

If the device can no longer be used, please dispose of it and its packaging in an environmentally-friendly way that is in accordance with current regulations.

Do not throw the charger or the Supermax Powerpacks away with normal household trash. Instead, dispose of the parts at a collection site for electrical waste.

Packaging materials are raw materials and can be recycled. For this reason, please recycle the packaging.

Batteries must be disposed of at proper collection sites.

Please contact your local public authorities for more information.

### ACCESSORIES AND SPARE PARTS

When subsequently purchasing accessories or spare parts make sure to give the exact Therm-ic model designation. Ideally, take the part to be replaced with you to your dealer.

We offer a number of accessories. All articles (accessories and spare parts) are also available individually. Your dealer will be happy to advise you.

Information subject to change.

*This device conforms to EMC regulations (EC directive 89/336/EEC) and the low voltage directive (73/23 EEC).*



<b>Sommaire :</b>	
<b>Introduction</b>	<b>14</b>
<b>Contenu de l'emballage</b>	<b>14</b>
<b>Consignes de sécurité</b>	<b>14</b>
<b>Spécifications techniques</b>	<b>15</b>
<b>Mise en service et chargement des Powerpacks</b>	<b>16</b>
<b>Description des fonctions</b>	<b>16</b>
<b>Conseils importants pour l'utilisation</b>	<b>17</b>
<b>Commande et fonctions</b>	<b>17</b>
<b>Puissance de chauffage</b>	<b>17</b>
<b>Maintenance, stockage et entretien des Powerpacks</b>	<b>17</b>
<b>Fixation des Powerpacks</b>	<b>18</b>
<b>Mise au rebut</b>	<b>18</b>
<b>Accessoires et pièces de rechange</b>	<b>18</b>

### INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat du **Therm-ic Supermax Powerpack**.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.

Conservez cette notice d'utilisation et communiquez-la aux autres utilisateurs.

Les Therm-ic Powerpacks fournissent de l'énergie à toutes les ThermicSoles (semelles intérieures Therm-ic chauffantes) ou chaussures / semelles équipées de ThermicInside (à système de chauffage Therm-ic préinstallé).

### CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 2 packs batteries Ni-MH (Supermax Powerpack) – rechargeables avec commutateur d'allure de chauffage intégré
- 1 chargeur

### CONSIGNES DE SECURITE

- Si vous n'êtes pas en mesure de sentir précisément le chaud ou le froid (diabétiques, handicapés, etc.), demandez l'avis de votre médecin avant d'utiliser l'appareil.

- Contrôlez régulièrement si vos pieds ne présentent pas de rougeurs. Vous risquez des brûlures dans le cas où l'exposition à la chaleur excessive dure trop longtemps. Par conséquent, les enfants ne doivent utiliser cet article que sous la surveillance et la responsabilité d'un adulte.
- Les Powerpacks sont étanches aux projections d'eau. Lorsque vous avez fixé les Powerpacks sur vos chaussures, ils doivent rester branchés (même sans être allumés) sur les semelles chauffantes lorsque vous les portez à l'extérieur pour éviter que l'humidité ou la saleté ne pénètre dans la prise d'entrée ou dans la prise d'alimentation. Dans le cas contraire, videz l'eau qui se serait introduite et séchez le Powerpack.
- N'utilisez pour la charge que l'adaptateur réseau Therm-ic d'origine. Il a été conçu pour une utilisation en intérieur et ne doit pas être exposé à l'humidité.
- N'introduisez pas d'objets métalliques ou autres dans la prise d'entrée, car cela risquerait d'endommager l'article.
- Si vous deviez constater que les cordons de raccordement ou d'autres pièces de l'article devaient

être endommagées, celui-ci ne doit plus être utilisé. N'apportez pas de modification à l'article et ne l'affectez pas à un autre usage que celui prévu. Faites réparer les pièces de l'appareil ou ses cordons de raccordement par le fabricant uniquement.

- Pour toute question ou tout problème qui se présenterait, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au fabricant.
- Mettre les Powerpacks au rebut dans le respect des règles applicables !
- Ne pas jeter les piles rechargeables au feu en raison des risques d'explosion !

### SPECIFICATIONS TECHNIQUES

#### Chargeur

(pièce détachée disponible chez Therm-ic) :

Entrée : 110V-240V ~ (50/60Hz), 400mA

Sortie : 2x (6V / 500 mA)

## MISE EN SERVICE ET CHARGEMENT DES POWERPACKS

### Préparation du chargeur :

Introduisez l'adaptateur dans le logement situé à l'arrière du chargeur jusqu'à ce qu'il s'encliquète de manière audible.

**Remarque : Veuillez également lire les instructions de la notice d'information.**

### Processus de charge

Chaque Powerpack est équipé d'une DEL qui affiche l'état de charge (voir tableau).

DEL	Description
allumée	en cours de charge
clignotante	charge terminée (maintien de charge)

### Important :

**Brancher tout d'abord le chargeur sur la prise. Brancher ensuite les deux Powerpacks au câble du chargeur. La charge commence automatiquement (la**

**DEL correspondante est allumée).**

L'électronique intégrée surveille et éteint les Powerpacks automatiquement, quelque soit l'état de charge pendant la charge. Une fois chargée (4 heures max.), la batterie passe automatiquement en mode Maintien de charge (la DEL correspondante clignote).

En cas d'erreur, la charge s'interrompt automatiquement au bout de 5 heures.

## DESCRIPTION DES FONCTIONS

Les Supermax Powerpacks disposent de deux modes : **ARRÊT - MARCHE**

Ces modes sont signalés par le voyant (DEL rouge) :

### ARRÊT :

Le commutateur d'allure est sur 0. Le voyant (DEL rouge) est éteint en continu. Le Powerpack est entièrement éteint.

### MARCHE :

Le Powerpack alimente la semelle Therm-ic. La puissance de chauffage est réglable individuellement à l'aide de 3 allures de chauffage différentes.

Le voyant (DEL rouge) est allumé.

## CONSEILS IMPORTANTS POUR L'UTILISATION

- Fixez fermement le cordon de l'élément chauffant au Powerpack jusqu'à ce qu'il s'enclipse.
- Lors de la mise en service, ne laissez pas le niveau 3 activé pendant plus de quelques minutes ; une utilisation en continu risque d'élever la température de manière excessive, et d'occasionner des brûlures.
- Toujours régler les Powerpacks sur le niveau 1 ou 2 afin de conserver une chaleur confortable pour les pieds (le chauffage devrait être pratiquement imperceptible).
- La température de chauffage optimale est atteinte lorsque les chaussures ou les semelles sont sèches.

## COMMANDE ET FONCTIONS

Un commutateur d'allure de chauffage permet de régler la puissance de chauffage individuellement (allure 1, 2, 3).

## PUISSANCE DE CHAUFFAGE

Position	Température moyenne (°C/°F)	Durée de chauffage par charge jusqu'à
1	37°C/99°F	18 heures
2	45°C/113°F	8,5 heures
3	70°C/158°F	3 heures

## MAINTENANCE, STOCKAGE ET ENTRETIEN DES POWERPACKS

Afin de garantir une durée d'utilisation prolongée, les Powerpacks doivent être stockés à l'abri de l'humidité et à température ambiante, chargés, éteints (allure 0) et déconnectés de la semelle chauffante et du chargeur.

Au besoin, nettoyez les pièces à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide et d'un nettoyant doux.

**Attention : Avant chaque nettoyage, débranchez le chargeur.**

### FIXATION DES POWERPACKS

- Fixer les Powerpacks à l'aide du fil métallique juste sur le bord extérieur de la chaussure (illustration 1.1)

Vous trouverez d'autres accessoires chez votre revendeur spécialisé. Possibilités concernant les Powerpacks :

- Fixer fermement les **Therm-ic Velcro Straps** sur la chaussure ou sur le mollet (illustration 1.2)
- Placer à l'aide de **l'adaptateur de chaussure de ski Therm-ic ou l'adaptateur Powerpack universel**, sur la chaussure (illustration 2).
- Mettre dans la poche de la veste ou du pantalon à l'aide du **câble de rallonge** (longueur disponible : entre 80 cm et 120 cm) ou à la taille (ceinture par exemple, etc.) (illustration 3)

**ATTENTION : Ne pas fixer les Powerpacks à des endroits lisses ou glissants afin d'éviter de les perdre.**

### MISE AU REBUT

Lorsque l'appareil est arrivé en fin de cycle de vie, mettez-le au rebut avec son emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.

Ne jetez pas le chargeur et les Supermax Powerpacks dans les ordures ménagères mais déposez-les dans un point de collecte des déchets électroniques.

Les matériaux d'emballage sont des matières premières recyclables. Confiez-les à un centre de recyclage.

Les piles doivent être déposées dans un point de collecte.

Pour plus de précisions, consultez votre administration locale.

### ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

Si vous achetez ultérieurement des accessoires ou des pièces de rechange, vous devez préciser la désignation précise du modèle Therm-ic. Le mieux est d'emporter la pièce à changer chez votre revendeur.

Nous proposons un grand nombre d'accessoires. Tous les articles (accessoires et pièces de rechange) sont

également disponibles séparément. Votre revendeur vous conseillera volontiers.

Sous réserve de modifications.

*Cet appareil est conforme à la loi sur la compatibilité électromagnétique (directive CE 89/336/CEE) et à la directive sur la basse tension (73/23 CEE).*



<b>Indice:</b>	
<b>Introduzione</b>	<b>20</b>
<b>Contenuto</b>	<b>20</b>
<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>20</b>
<b>Dati tecnici</b>	<b>21</b>
<b>Messa in esercizio e carica dei Powerpack</b>	<b>22</b>
<b>Descrizione delle funzioni</b>	<b>22</b>
<b>Avvertenze importanti per l'utilizzo</b>	<b>23</b>
<b>Comando e funzioni</b>	<b>23</b>
<b>Potenza di riscaldamento</b>	<b>23</b>
<b>Manutenzione, conservazione e cura dei Powerpack</b>	<b>23</b>
<b>Possibilità di fissaggio dei Powerpack</b>	<b>24</b>
<b>Smaltimento</b>	<b>24</b>
<b>Accessori e parti di ricambio</b>	<b>25</b>

## INTRODUZIONE

Ci complimentiamo vivamente con Lei per l'acquisto del **Therm-ic Supermax Powerpack**.

Legga con attenzione e a fondo le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio del dispositivo.

Conservi con cura le Istruzioni per l'uso e le consegne anche agli altri utenti.

I Therm-ic Powerpack forniscono l'energia per tutte le ThermicSole (solette inseribili riscaldanti Therm-ic) o scarpe/solette con ThermicInside (con sistema di riscaldamento preinstallato Therm-ic).

## CONTENUTO

- 2 unità di accumulatori Ni-MH (Supermax Powerpack) con selettore integrato del livello di riscaldamento
- 1 caricabatterie

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Se non si riesce a percepire bene il caldo o il freddo (ad es. nel caso di persone diabetiche, persone con handicap, ecc.), si prega di consultare il proprio medico di fiducia prima di utilizzare il dispositivo.

- Controllare regolarmente i propri piedi per rilevare eventuali rossori della pelle. Ad elevate potenze di riscaldamento, per un periodo prolungato, possono verificarsi ustioni. È quindi necessario che i bambini utilizzino il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto.
- I Powerpack sono protetti contro gli spruzzi d'acqua. Una volta fissati i Powerpack alle proprie scarpe, è necessario che questi siano collegati sempre all'aperto (anche se non attivati) alle soles riscaldabili per impedire l'infiltrazione di umidità o impurità negli attacchi di collegamento o nelle spine. Altrimenti è necessario versarvi dell'acqua e far asciugare il Powerpack.
- Per la ricarica utilizzare solo l'adattatore di rete originale Therm-ic compreso nella fornitura. È prodotto per essere impiegato in ambienti chiusi e non deve essere esposto all'umidità.
- Non introdurre alcun oggetto in metallo o altri tipi di oggetti negli attacchi di collegamento o nelle spine poiché possono danneggiare l'articolo.

- Qualora si dovesse riscontrare un danno ai cavi di collegamento o su altre parti dell'articolo, è necessario che l'articolo non venga più utilizzato. Non eseguire alcuna modifica sull'articolo e non utilizzarlo in modo improprio. Le riparazioni sui componenti dell'articolo o sui suoi cavi di collegamento devono essere eseguite solo dalla casa produttrice.
- Qualora dovessero insorgere domande o problemi, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato oppure di rivolgersi direttamente alla casa produttrice.
- Smaltire a regola d'arte i Powerpack usati!
- Non gettare i Powerpack in una fiamma libera, in quanto esiste pericolo di esplosione!

## DATI TECNICI

### Caricabatterie

(disponibile come pezzo di ricambio presso Therm-ic):

Ingresso: 110 V-240 V ~ (50/60 Hz), 400 mA

Uscita: 2 x (6 V / 500 mA)

### MESSA IN ESERCIZIO E CARICA DEI POWERPACK

#### Preparazione del caricabatterie:

Inserire l'adattatore adatto nell'alloggiamento sulla parte posteriore del caricabatterie fino a quando non scatta saldamente in posizione in modo udibile.

**Nota: Prestare attenzione anche al foglio informativo allegato!**

#### Processo di carica

Per ogni Powerpack è disponibile un LED che visualizza il livello di carica (vedere tabella).

LED	Descrizione
si accende	Il processo di carica è in esecuzione
lampeggia	charge terminée (maintien de charge)

#### Importante:

**Collegare prima il caricabatterie alla presa di corrente. Quindi collegare entrambi i Powerpack al cavo di**

**carica del caricabatterie. Il processo di carica ha inizio automaticamente (il LED corrispondente si illumina).**

Con l'elettronica integrata i Powerpack sono controllati e spenti in modo completamente automatico, indipendentemente dallo stato di carica, durante il processo di carica. Dopo una carica riuscita (max. 4 ore) avviene automaticamente la commutazione alla modalità carica di mantenimento (il LED corrispondente lampeggia).

In caso di errore il processo di carica è interrotto automaticamente dopo 5 ore.

### DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

I Supermax Powerpack hanno due stati di funzionamento: **POWER-OFF - FUNZIONAMENTO**

Questi sono chiariti con la visualizzazione di operatività (LED rosso):

#### POWER-OFF:

L'interruttore a livelli è sul livello 0. La visualizzazione di operatività (LED rosso) è permanentemente spenta. Il Powerpack è completamente spento.

#### FUNZIONAMENTO:

Il Powerpack alimenta la soletta Therm-ic collegata fornendole energia. La potenza di riscaldamento può essere regolata individualmente con 3 diversi livelli di riscaldamento. La visualizzazione di operatività (LED rosso) si illumina.

### AVVERTENZE IMPORTANTI PER L'UTILIZZO

- Per l'uso è necessario collegare in modo stabile il cavo dell'elemento riscaldante al Powerpack fino a quando non viene percepito un chiaro aggancio.
- Alla messa in esercizio è necessario che il livello 3 non venga lasciato attivo per un periodo superiore ad un paio di minuti; in caso di funzionamento continuo si potrebbe creare troppo calore – pericolo di ustioni!
- Posizionare i Powerpack sempre al livello 1 o 2 per mantenere costante il calore gradevole ai piedi (il riscaldamento non dovrebbe essere quasi percepito).
- La potenza di riscaldamento ottimale viene raggiunta quando le scarpe o le soles sono asciutte.

### COMANDO E FUNZIONI

La potenza di riscaldamento desiderata può essere impostata singolarmente per mezzo di un interruttore a livelli (livello 1, 2, 3).

### POTENZA DI RISCALDAMENTO

Livello	Temperatura media (°C/°F)	Durata del riscaldamento per carica fino a
1	37 °C/99 °F	18 ore
2	45 °C/113 °F	8,5 ore
3	70 °C/158 °F	3 ore

### MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E CURA DEI POWERPACK

Per garantire una lunga durata, è necessario conservare i Powerpack in locali asciutti a temperatura ambiente, completamente scollegati, spenti (livello 0) e con la spina staccata dalla soletta riscaldabile e dal caricabatterie.

## ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

Pulire i mezzi, se necessario, con un panno leggero e morbido, leggermente umido, e con un detersivo delicato.

**Attenzione:** Prima di ogni pulizia estrarre il caricabatterie dalla presa di corrente.

### POSSIBILITÀ DI FISSAGGIO DEI POWERPACK

- fissare i Powerpack con l'arco di fil di ferro direttamente al bordo esterno della scarpa (figura 1.1)

Nei negozi specializzati sono inoltre disponibili ulteriori accessori. In questo modo è possibile eseguire le seguenti operazioni sui Powerpack:

- fissarli in modo sicuro alla scarpa o alla gamba con **Therm-ic Velcro Straps** (figura 1.2)
- applicarli alla scarpa con **l'adattatore per scarpe da sci Therm-ic o l'adattatore universale Powerpack** (figura 2)
- con l'ausilio del **cavo di prolunga** (disponibile nelle lunghezze da 80 cm o 120 cm) inserirli nella tasca della giacca o dei pantaloni oppure fissarli ai fianchi (ad es. cintura ecc.) (figura 3)

**ATTENZIONE:** I Powerpack non devono essere fissati su superfici lisce e scivolose perché in questo modo li si potrebbe perdere.

### SMALTIMENTO

Quando il dispositivo è diventato inservibile, smaltirlo in maniera ordinata assieme alla sua confezione nell'interesse della protezione dell'ambiente.

Non gettare il caricabatterie e i Supermax Powerpack nei rifiuti domestici, consegnare invece i pezzi ad un centro di raccolta per rottami elettrici.

I materiali da imballaggio sono materie prime e possono essere riutilizzati. Consegnarli perciò al riciclaggio.

Le batterie devono essere consegnate ai centri di raccolta previsti.

Ulteriori informazioni saranno comunicate dal responsabile locale competente.

### ACCESSORI E PARTI DI RICAMBIO

Per il successivo acquisto di accessori o parti di ricambio indicare necessariamente il relativo modello Therm-ic. È bene portare con sé la singola parte da sostituire per mostrarla al rivenditore specializzato.

Offriamo numerosi articoli accessori. Tutti gli articoli (accessori e pezzi di ricambio) possono essere acquistati anche singolarmente. Il negoziante specializzato sarà lieto di fornire consigli adeguati.

Con riserva di modifiche.

*Questo dispositivo è conforme alla legge sulle emissioni elettromagnetiche (Direttiva UE 89/336/CEE) e alla normativa sulla bassa tensione (73/23 CEE).*



### Índice:

Introducción	26
Contenido del embalaje	26
Indicaciones de seguridad	26
Datos técnicos	27
Puesta en funcionamiento y carga de los Powerpacks	27
Descripción del funcionamiento	28
Indicaciones importantes para el uso	29
Manejo y funciones	29
Potencia térmica	29
Mantenimiento, almacenamiento y cuidados de los Powerpacks	29
Posibilidades de sujeción de los Powerpacks	30
Eliminación de residuos	30
Accesorios y piezas de repuesto	30

### INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por la compra del **Therm-ic Supermax Powerpack**.

Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

Conserve las instrucciones de uso en lugar seguro y entrégueselas a los otros usuarios.

Los Therm-ic Powerpacks suministran energía para todas las plantillas térmicas ThermicSoles (plantillas Therm-ic con sistema de calefacción) o calzado/plantillas con ThermicInside (sistema de calefacción Therm-ic preinstalado).

### CONTENIDO DEL EMBALAJE

- 2 paquetes de acumuladores Ni-MH (Supermax Powerpack) recargables con selector de temperatura integrado
- 1 Cargador

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Por favor, en el caso de que no pueda apreciar el calor o el frío correctamente (por ejemplo: diabéticos, minusválidos) entonces consulte a su médico antes de utilizar el aparato.

- Controle regularmente si la piel de los pies está enrojecida. La utilización de una temperatura demasiado alta durante un tiempo prolongado puede causar quemaduras. Por ello, los niños sólo deberían utilizar el artículo bajo vigilancia de un adulto.
- Los Powerpacks son a prueba de salpicaduras de agua. Si tiene los Powerpacks fijados al calzado debería tenerlos siempre enchufados a las plantillas térmicas (aunque estén desconectados) para evitar que penetre humedad o suciedad en los contactos o enchufes. Por otra parte deje que salga el agua y que el Powerpack se seque
- Utilice para recargar sólo el adaptador de red original Therm-ic suministrado. Está concebido para interiores y no debe exponerse a la humedad.
- No introduzca ningún objeto de metal ni ningún otro objeto en los contactos ni enchufes ya que con ello podría deteriorarse el artículo.
- Si aprecia un deterioro en los cables de conexión o en otras partes del artículo entonces no debe seguir utilizándolo. No haga ninguna modificación en el artículo ni lo utilice con una finalidad distinta. Encargue

las reparaciones de las piezas del artículo y de sus cables de conexión sólo al fabricante.

- Por favor, si tiene dudas o problemas dirijase a su concesionario o al fabricante.
- ¡Deseche los Powerpacks viejos como es debido!
- ¡No eche los Powerpacks al fuego ya que pueden explotar!

### DATOS TÉCNICOS

#### Cargador

(disponible en Therm-ic como pieza de repuesto):

Entrada: 110V-240V ~ (50/60Hz), 400mA

Salida: 2 Unid. (6V / 500 mA)

### PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y CARGA DE LOS POWERPACKS

#### Preparación del cargador:

Introduzca el adaptador adecuado en el alojamiento de la parte dorsal del aparato hasta que se oiga que encaja fijamente.



## MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL

**INDICACIÓN: ¡Observe para ello la hoja de información anexa!**

### Proceso de carga

Cada Powerpack dispone de un diodo que indica el estado de carga (véase tabla).

DIODO	Descripción
luce	Proceso de carga en marcha
luce intermitentemente	Proceso de carga en finalizado (carga de mantenimiento)

### Importante:

**Conecte primero el cargador a la caja de enchufe. Conecte luego los dos Powerpacks al cable de carga del cargador. El proceso de carga comienza automáticamente (se ilumina el diodo correspondiente).**

El sistema electrónico integrado controla automáticamente los Powerpacks durante el proceso de carga, independientemente de su estado de carga, y los

desconecta. Una vez finalizada la carga (4 horas como máximo) se conmuta automáticamente al modo de carga de mantenimiento (el diodo correspondiente luce intermitentemente).

En caso de que surja un fallo se interrumpe automáticamente el proceso de carga transcurridas 5 horas.

### DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Los Supermax Powerpacks tienen dos estados de funcionamiento: **POWER OFF - FUNCIONAMIENTO**

Cada uno de ellos se indica con claridad con el indicador de funcionamiento (diodo rojo):

#### POWER OFF:

El conmutador de escalas está a 0. El indicador de funcionamiento está desconectado permanentemente (diodo rojo). El Powerpack está desconectado completamente.

#### FUNCIONAMIENTO:

El Powerpack suministra energía a la plantilla Therm-ic conectada. La potencia térmica puede ajustarse individualmente a 3 escalas térmicas diferentes. El indicador de funcionamiento (diodo rojo) se ilumina.

### INDICACIONES IMPORTANTES PARA EL USO

- Para su uso hay que conectar firmemente el cable de los elementos calefactores al Powerpack debiendo notarse claramente que encaja.
- Al utilizarlos no debe estar conectada la escala 3 más de unos pocos minutos; si se utiliza continuamente puede generar demasiado calor. ¡Peligro de quemaduras!
- Los Powerpacks tienen que funcionar siempre en la escala 1 o 2 para mantener un calor agradable en los pies (la calefacción apenas debería notarse).
- La capacidad térmica óptima se logra si el calzado y las suelas están secos.

### MANEJO Y FUNCIONES

La potencia térmica deseada puede ajustarse individualmente utilizando un conmutador de escalas (escalas 1, 2, 3).

### POTENCIA TÉRMICA

Escalas	Temperatura media (°C/°F)	Duración calefactora por carga hasta
1	37°C/99°F	18 horas
2	45°C/113°F	8,5 horas
3	70°C/158°F	3 horas

### MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y CUIDADOS DE LOS POWERPACKS

Los Powerpacks tienen que almacenarse en recintos secos a temperatura de habitación dejándolos cargados, desconectados (escala 0) y desenchufados de la suela térmica y del cargador para garantizar una larga vida útil.

Limpie las piezas cuando sea necesario utilizando un paño blando y ligeramente humedecido y aplicando un detergente no agresivo.

**ATENCIÓN: Desenchufe el cargador de la caja de enchufe antes de cada limpieza.**

### POSIBILIDADES DE SUJECCIÓN DE LOS POWERPACKS

- Fije los Powerpacks con el enganche de alambre directamente al borde exterior del calzado (ilustración 1.1)

Además hay disponibles accesorios adicionales en el comercio especializado. Ello ofrece las siguientes posibilidades para los Powerpacks:

- Fíjelos con la cinta **Therm-ic Velcro Straps** al calzado o a la pantorrilla (ilustración 1.2)
- Colocarlos en la bota de esquiar con **el adaptador para botas de esquiar Therm-ic** o el **adaptador Universal Powerpack** (ilustración 2)
- Póngalos en un bolsillo de la chaqueta o del pantalón, o engánchelos en la cintura (por ejemplo, en el cinturón, etc.) utilizando para ello el **cable prolongador** (disponible con 80 cm o 120 cm de longitud) (ilustración 3)

**ATENCIÓN: Los Powerpacks no deberían fijarse en puntos lisos y deslizantes: ¡Peligro de pérdida!**

### ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Una vez concluida la vida útil del aparato, deséchelo debidamente junto con el embalaje en interés de la protección medioambiental.

No eche el cargador ni los Supermax Powerpacks en la basura doméstica; estos componentes deben entregarse en un punto de recogida de residuos eléctricos.

Los materiales del embalaje son materias primas que pueden volver a utilizarse. Entréguelas por ello para su reciclaje.

Las pilas tienen que entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

La administración local competente le da informaciones más detalladas.

### ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

Al adquirir posteriormente accesorios o piezas de repuesto es imprescindible dar la denominación exacta del modelo Therm-ic. Lo ideal sería llevar a su concesionario la pieza que desee cambiar.

Nosotros ofrecemos un gran número de artículos de accesorios. Todos los artículos (accesorios y piezas de repuesto) pueden adquirirse individualmente. Su concesionario le informa gustosamente.

A reserva de modificaciones.

*Este producto cumple la directiva sobre CEM (Directiva CE 89/336/CEE) así como la directiva sobre baja tensión (73/23 CEE).*



<b>Inhoud:</b>	
<b>Inleiding</b>	<b>32</b>
<b>Inhoud van de verpakking</b>	<b>32</b>
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b>	<b>32</b>
<b>Technische gegevens</b>	<b>33</b>
<b>In bedrijf nemen en laden van de Powerpacks</b>	<b>34</b>
<b>Beschrijving van de werking</b>	<b>34</b>
<b>Belangrijke aanwijzingen voor het gebruik</b>	<b>35</b>
<b>Bediening en functies</b>	<b>35</b>
<b>Warmtevermogen</b>	<b>35</b>
<b>Onderhoud, opslag en verzorgen van Powerpacks</b>	<b>35</b>
<b>Bevestigingsmogelijkheden van de Powerpacks</b>	<b>36</b>
<b>Afvoer</b>	<b>36</b>
<b>Accessoires en vervangonderdelen</b>	<b>36</b>

**INLEIDING**

We feliciteren u met de aankoop van de **Therm-ic Supermax Powerpack**.

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef ze door aan andere gebruikers.

Therm-ic Powerpacks leveren energie voor alle Thermic-Soles (verwarmbare Therm-ic inlegzolen) of schoenen/zolen met ThermicInside (met voorgeïnstalleerd Therm-ic verwarmingssysteem).

**INHOUD VAN DE VERPAKKING**

- 2 Ni-MH accupacks (Supermax Powerpack) - heroplaadbaar, met geïntegreerde verwarmingsstappenschakelaar
- 1 laadapparaat

**VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

- Indien u warmte of koude niet goed kunt waarnemen (bijv. diabetici, gehandicapten, enz.), moet u het gebruik van het apparaat met uw arts bespreken.
- Controleert u uw voeten regelmatig op rode verkleuringen van de huid. Een te hoge verwarmingsver-

mogen gedurende langere tijd kan verbrandingen veroorzaken. Kinderen mogen de artikelen daarom alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken.

- De Powerpacks zijn bestand tegen spatwater. Indien u de Powerpacks aan uw schoenen bevestigde, dan moeten deze steeds (ook als ze niet zijn ingeschakeld) op de verwarmbare zolen worden aangesloten, om het binnendringen van vocht resp. vuil in de aansluitbussen of de stekkers te vermijden. In het andere geval het water laten uitlopen en de Powerpack laten opdrogen.
- Gebruikt u voor het opladen alleen de meegeleverde Therm-ic originele netadapter. Hij is bedoel voor gebruik binnen, en mag niet worden blootgesteld aan vocht.
- Stopt u geen metalen of andere voorwerpen in de aansluitbussen of stekkers; hierdoor kan het artikel beschadigd raken.
- Indien u schade vaststelt aan de aansluitleidingen of andere delen van het systeem, dan mag het artikel niet verder worden gebruikt. Voer geen wijzigingen uit aan het artikel, en gebruik het niet voor andere doel-

einden. Laat herstellingen aan delen van het artikel of de aansluitleidingen ervan alleen door de fabrikant uitvoeren.

- Richt u zich bij vragen of problemen tot uw vakhandelaar of de fabrikant.
- Gebruikte Powerpacks op de correcte manier afvoeren!
- Powerpacks niet in open vuur gooien, omdat er explosiegevaar bestaat!

**TECHNISCHE GEGEVENS****Laadapparaat**

(beschikbaar als vervangonderdeel bij Therm-ic):

Ingang: 110V-240V ~ (50/60Hz), 400mA

Uitgang: 2x (6V / 500 mA)

### IN BEDRIJF NEMEN EN LADEN VAN DE POWERPACKS

#### Vorbereiden van het laadapparaat:

Schuif de juiste adapter in de gleuf aan de achterzijde van het laadapparaat tot hij hoorbaar vastklikt.

**AANWIJZING: Let daartoe ook op het meegeleverde informatieblad!**

#### Laden

Voor elk Powerpack is een LED beschikbaar, die de laadtoestand aangeeft (zie tabel).

LED	Beschreibung
licht op	laadproces loopt
knippert	laadproces klaar (onderhoudslading)

#### Belangrijk:

**Eerst het laadapparaat op het stopcontact aansluiten. Daarna beide Powerpacks op de laadkabel van het**

**laadapparaat aansluiten. Het laadproces start automatisch (de betrokken LED licht op).**

Door de geïntegreerde elektronica worden de Powerpacks onafhankelijk van de laadtoestand tijdens het laadproces volautomatisch bewaakt en uitgeschakeld. Na het opladen (max. 4 uren) wordt er automatisch overgeschakeld op de onderhoudsmodus (de betrokken LED gaat knipperen).

Bij een fout wordt het laadproces na 5 uren automatisch afgebroken.

### BESCHRIJVING VAN DE WERKING

De Supermax Powerpacks hebben twee bedrijfstoestanden: **POWER-OFF - BEDRIJF**

Deze zijn zichtbaar op de bedrijfsindicatie (rode LED):

#### POWER-OFF:

De schakelaar staat in de stand 0. De bedrijfsindicatie (rode LED) is permanent uit. Het Powerpack is volledig uitgeschakeld.

#### BEDRIJF:

Het Powerpack voorziet de aangesloten Therm-ic zool van energie. Het warmtevermogen kan in 3 verschillende verwarmingsstappen individueel worden ingesteld.

De bedrijfsindicatie (rode LED) licht op.

### BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

- Bij gebruik de kabel naar het verwarmingselement goed aansluiten op het Powerpack, tot een duidelijk vastklikken merkbaar is.
- Bij bedrijfsstap 3 niet langer dan een paar minuten ingeschakeld laten; bij duurbedrijf kan anders te grote hitte ontstaan – gevaar op verbranding!
- De Powerpacks steeds op stand 1 of 2 instellen, om de voeten behaaglijk te verwarmen (de verwarming mag nauwelijks merkbaar zijn).
- Een optimale verwarmingsvermogen wordt bereikt als de schoenen resp. zolen droog zijn.

### BEDIENING EN FUNCTIES

Het gewenste warmtevermogen kan met behulp van de schakelaar individueel worden ingesteld (stap 1, 2, 3).

### WARMTEVERMOGEN

Stap	Gemiddelde temperatuur (°C/°F)	Verwarmduur per lading tot
1	37°C/99°F	18 uren
2	45°C/113°F	8,5 uren
3	70°C/158°F	3 uren

### ONDERHOUD, OPSLAG EN VERZORGEN VAN POWERPACKS

Om een lange levensduur te garanderen, moeten de Powerpacks in een droge ruimte en bij kamertemperatuur volledig opgeladen, uitgeschakeld (stand 0) en losgekoppeld van de verwarmingszool en het laadapparaat worden opgeslagen.

## GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS

Reinig de onderdelen zo vereist met een zachte, licht bevochtigde doek en een zacht reinigingsmiddel.

**OPGELET: Trek voor het reinigen het laadapparaat uit het stopcontact.**

### BEVESTIGINGSMOGELIJKHEDEN VAN DE POWERPACKS

- Powerpacks met de draadbeugel rechtstreeks aan de buitenzijde van de schoen bevestigen (afb. 1.1)

Verder zijn nog andere accessoires beschikbaar in de handel. Zo kun u de Powerpacks:

- Met **Therm-ic Velcro Straps** veilig aan de schoen of het onderbeen bevestigen (afb. 1.2)
- Met de **Therm-ic Skischoenadapter** of de **Universal Powerpack Adapter** aan de schoen aanbrengen (afb. 2)
- Met behulp van de **verlengkabel** (beschikbaar in de lengtes 80 cm of 120 cm) in de jas- of broekzak stoppen of aan de heup (bijv. riem enz.) bevestigen (afb. 3)

**OPGELET: Powerpacks niet bevestigen aan gladde, glijdende plaatsen – gevaar op verlies!**

### AFVOER

Eens het apparaat uitgediend voert u het met zijn verpakking in het belang van het milieu op de juiste manier.

Gooi het laadapparaat en de Supermax Powerpacks niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt voor elektro-afval.

Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen worden opnieuw gebruikt. Bezorgt u deze bijgevolg aan een recyclagecentrum.

Batterijen inleveren bij het daartoe voorziene inzamelcentrum.

Nadere informatie vindt u bij de daarvoor verantwoordelijke plaatselijke vertegenwoordiging.

### ACCESSOIRES EN VERVANGONDERDELEN

Bij de aankoop achteraf van accessoires of vervangonderdelen absoluut de juiste Therm-ic modelomschrijving bijvoegen. In het ideale geval neemt u het te vervangen onderdeel mee naar de vakhandelaar.

Wij bieden een aantal accessoires aan. Alle artikelen (accessoires en vervangonderdelen) zijn ook afzonderlijk beschikbaar. Uw vakhandelaar zal u graag informeren.

Wijzigingen voorbehouden.

*Dit apparaat voldoet aan de EMV-wetgeving (EG-Richtlijn 89/336/ EWG) en de laagspanningsrichtlijn (73/23 EWG).*



<b>Indholdsfortegnelse:</b>	
<b>Indledning</b>	<b>38</b>
<b>Pakningens indhold</b>	<b>38</b>
<b>Sikkerhedsanvisninger</b>	<b>38</b>
<b>Tekniske data</b>	<b>39</b>
<b>Ibrugtagning og opladning af Powerpacks</b>	<b>39</b>
<b>Funktionsbeskrivelse</b>	<b>40</b>
<b>Vigtige anvisninger til brugen</b>	<b>40</b>
<b>Betjening og funktioner</b>	<b>41</b>
<b>Varmeeffekt</b>	<b>41</b>
<b>Service, opbevaring og pleje af Powerpacks'ene</b>	<b>41</b>
<b>Muligheder for at sætte Powerpacks fast</b>	<b>41</b>
<b>Bortskaffelse</b>	<b>42</b>
<b>Tilbehør og reservedele</b>	<b>42</b>

## INDLEDNING

Til lykke med dit køb af denne **Therm-ic Supermax Powerpack**.

Du bedes læse brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden du tager apparatet i brug.

Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt og giv den videre til andre brugere.

Therm-ic Powerpacks giver energi til alle ThermicSoles (opvarmelige Therm-ic indlægssåler) eller sko/såler med ThermicInside (med forinstalleret Therm-ic varmesystem).

## PAKNINGENS INDHOLD

- 2 Ni-MH batteripakker (Supermax Powerpack) – genopladelige, med integreret varmetrinsregulering
- 1 batterioplader

## SIKKERHEDSANVISNINGER

- Hvis du ikke kan føle varme eller kulde rigtigt (fx diabetikere, handicappede etc.), bør du tale med din læge, inden du bruger apparatet.
- Se med jævne mellemrum efter at der ikke kommer røde steder på huden. For stærk varme over længere

tid kan forårsage forbrændinger. Børn bør kun bruge artiklen under opsyn af voksne.

- Powerpacks er stænkvandsbeskyttede. Når du har sat Powerpacksene fast på dine sko, bør de altid (også når de ikke er tændt) tilsluttes til de opvarmelige såler, når du er udendørs, så det undgås at der trænger fugt eller snavs ind i tilslutningsstikkene. Hvis det alligevel sker, skal du lade vandet løbe ud og lade Powerpack'en tørre.
- Til opladning bør du kun bruge den medfølgende Therm-ic originale netadapter. Den er udviklet til indendørs brug og må ikke udsættes for fugt.
- Stik aldrig metal- eller andre genstande ind i tilslutningsstikkene, da det kan beskadige artiklen.
- Hvis du konstaterer en beskadigelse på tilslutningsledningerne eller på andre dele af artiklen, må artiklen ikke længere bruges. Foretag ingen ændringer på artiklen og brug den ikke til andre formål end det den er beregnet til. Lad kun producenten udføre reparationer på artiklens dele eller tilslutningsledninger.
- Hvis der skulle opstå spørgsmål eller problemer, bedes du henvende dig til din forhandler eller til producenten.

- Bortskaf de brugte Powerpacks på korrekt vis!
- Powerpacks må ikke kastes ind i åben ild, da der er fare for eksplosion!

## TEKNISKE DATA

### Batterioplader

(fås som reservedel hos Therm-ic):

Indgang: 110V-240V ~ (50/60Hz), 400mA

Udgang: 2x (6V / 500 mA)

## IBRUGTAGNING OG OPLADNING AF POWERPACKS

### Forberedelse af batteriopladeren:

Stik den passende adapter ind i holderen på bagsiden af batteriopladeren, indtil det høres, at den går i hak.

**BEMÆRK: Overhold også det vedlagte informationsblad!**

### Opladning

Til hver Powerpack findes der en LED, der viser opladningstilstanden (se tabellen).

LED	Beskrivelse
lyser	Opladning er i gang
blinker	Opladningen er afsluttet (vedligeholdelsesopladning)

**Vigtigt:**

**Start med at tilslutte batteriopladeren til stikdåsen. Tilslut derefter begge Powerpacks til opladerens opladningskabel. Opladningen starter automatisk (den pågældende LED lyser).**

Den integrerede elektronik overvåger Powerpacks'ene helt automatisk under opladningen uafhængigt af opladningstilstanden og slukker dem. Når opladningen er gennemført (maks. 4 timer), kobles der automatisk om til vedligeholdelsesopladningsfunktionen (den pågældende LED blinker).

I tilfælde af en fejl afbrydes opladningen automatisk efter 5 timer.

**FUNKTIONSBESKRIVELSE**

Supermax Powerpacks har to forskellige driftstilstande:

**POWER OFF - DRIFT**

Disse tilkendegives med driftsindikatoren (rød LED).

**POWER OFF:**

Trinkontakten står på trin 0. Driftsindikatoren (rød LED) er permanent slukket. Powerpack'en er helt slukket.

**DRIFT:**

Powerpack'en forsyner den tilsluttede Therm-ic sål med energi. Varmeeffekten kan indstilles individuelt med 3 forskellige varmetrin. Driftsindikatoren (rød LED) lyser.

**VIGTIGE ANVISNINGER TIL BRUGEN**

- Under brugen skal varmeelementets ledning tilsluttes fast til Powerpack'en indtil du kan mærke at stikket falder i hak.
- Under brugen bør trin 3 aldrig være tændt længere end et par minutter ad gangen. Hvis det er tændt hele tiden, er der risiko for at der opstår for kraftig varme - fare for forbrændinger!

- Powerpacks skal altid stå på trin 1 eller 2 for at holde fødderne behageligt varme (varmen må ikke kunne mærkes).
- Den optimale varmeeffekt opnås, når skoene eller støvlerne er tørre.

**BETJENING OG FUNKTIONER**

Den ønskede varmeeffekt kan indstilles individuelt med trinkontakten (trin 1, 2, 3).

**VARMEEFFEKT**

Trin	Gennemsnits-temperatur (°C/°F)	Varmevarighed pr. opladning op til
1	37°C/99°F	18 timer
2	45°C/113°F	8,5 timer
3	70°C/158°F	3 timer

**SERVICE, OPBEVARING OG PLEJE AF POWERPACKS'ENE**

For at sikre en lang levetid skal Powerpacks'ene opbevares i tørre rum ved stuetemperatur, fuldt opladet, slukket (trin 0) og med stikkene til varmesålen og batteriopladeren trukket ud.

Rengør delene efter behov med en blød, let fugtig klud og et mildt opvaskemiddel.

**BEMÆRK: Træk batteriopladeren ud af stikdåsen før hver rengøring.**

**MULIGHEDER FOR AT SÆTTE POWERPACKS FAST**

- Sæt dine Powerpacks fast direkte på yderkanten af skoene med trådbøjlen (billede 1.1)
- Der fås desuden yderligere tilbehør hos specialforhandlere.
- Sæt dem godt fast på skoen eller underbenet med Therm-ic Velcro Straps (billede 1.2)

## BRUGSANVISNING / **DANSK**

- Anbring dem på sko eller støvler med Therm-ic skistøvleadapteren eller Universal Powerpack Adapter (billede 2)
- Læg dem i jakke- eller bukselommen ved hjælp af forlængerledningen (fås i længderne 80 cm eller 120 cm) eller sæt dem fast på hoften (fx på et bælte osv.) (billede 3)

**BEMÆRK: Sæt aldrig Powerpacks fast på glatte steder – du kan komme til at tabe dem!**

### BORTSKAFFELSE

Når apparatet er brugt op, skal du kassere det miljøvenligt sammen med emballagen.

Smid ikke batteriopladeren og Supermax Powerpacks i husholdningsaffaldet, men aflever delene til et samlested for elektrisk og elektronisk affald.

Emballagematerialerne er råstoffer og kan genbruges. De skal derfor afleveres til genbrug.

Batterier skal afleveres til dertil indrettede samlesteder.

De lokale myndigheder kan give dig yderligere informationer.

### TILBEHØR OG RESERVEDELE

Når du senere hen køber tilbehør eller reservedele, er det vigtigt at du oplyser den nøjagtige Therm-ic modelbetegnelse. Det bedste er at tage den del der skal udskiftes, med til forhandleren.

Vi tilbyder en række tilhørende artikler. Alle artikler (tilbehør og reservedele) fås også enkeltvist. Din forhandler kan rådgive dig.

Der tages forbehold for ændringer.

*Dette apparat opfylder kravene i EMC-direktivet (EF-direktiv 89/336/EØF) samt Lavspændingsdirektivet (73/23/EØF).*



## BRUKSANVISNING / **NORSK**

### Innholdsfortegnelse:

<b>Innledning</b>	<b>43</b>
<b>Pakningsinnhold</b>	<b>43</b>
<b>Sikkerhetsanvisninger</b>	<b>43</b>
<b>Tekniske data</b>	<b>44</b>
<b>Oppstart og lading av Powerpacks</b>	<b>44</b>
<b>Funksjonsbeskrivelse</b>	<b>45</b>
<b>Viktige merknader til bruken</b>	<b>46</b>
<b>Bruk og funksjoner</b>	<b>46</b>
<b>Varmeeffekt</b>	<b>46</b>
<b>Vedlikehold, lagring og stell av Powerpacks</b>	<b>46</b>
<b>Festemuligheter for Powerpacks</b>	<b>47</b>
<b>Kassering</b>	<b>47</b>
<b>Tilbehør og reservedeler</b>	<b>47</b>

### INNLEDNING

Vi gratulerer med kjøpet av **Therm-ic Supermax Powerpack**.

Før du tar apparatet i bruk, bør du lese bruksanvisningen grundig.

Ta godt vare på bruksanvisningen og gi den videre til andre brukere.

Therm-ic Powerpacks leverer strøm til alle ThermicSoles (oppvarmbare innleggssåler fra Therm-ic) eller sko/såler med ThermicInside (med forhåndsinstallert Therm-ic varmesystem).

### PAKNINGSINNHOOLD

- 2 Ni-MH-batterier (Supermax Powerpack) - oppladbare, med integrert varmereguleringsbryter
- 1 ladeapparat

### SIKKERHETSANVISNINGER

- Hvis du har redusert varme- eller kuldefølelse (noe som kan gjelde f.eks. diabetikere, bevegelseshemmede osv.), bør du snakke med legen din før du bruker dette apparatet.



## BRUKSANVISNING / NORSK

- Kontroller jevnlig at huden på føttene dine ikke er blitt rød. For høy varme over for lang tid kan føre til forbrenninger. Barn bør derfor kun bruke dette apparatet under oppsyn av voksne.
- Powerpacks er beskyttet mot vannsprut. Hvis du har festet Powerpack-ene på skoene dine, bør disse alltid (også når de ikke er slått på) være koblet til de oppvarmbare sålene for å hindre at det kommer fuktighet eller skitt i kontaktene eller støpslene. Ellers må du helle ut vannet og la batterihuset tørke.
- Bruk bare den inkluderte original-strømadapteren fra Therm-ic. Den er konstruert for innendørs bruk og må ikke utsettes for fuktighet.
- Ikke stikk metallgjenstander eller andre gjenstander inn i kontaktene eller støpslene, da dette kan skade produktet.
- Skulle du finne ut at strømledningene eller andre deler av produktet er skadet, må de ikke brukes mer. Ikke foreta noen endringer på apparatet, og ikke bruk det til andre formål enn det er konstruert for. Ingen andre enn produsenten må få utføre reparasjoner på deler av produktet eller dets strømledninger.

- Skulle det oppstå problemer, må du henvende deg til forhandleren eller til produsenten.
- Oppbrukte Powerpacks må kastes i samsvar med lokale lover og forskrifter!
- Ikke kast Powerpacks på ilden, da dette er forbundet med eksplosjonsfare!

### TEKNISKE DATA

#### Ladeapparat

(kan bestilles som reservedel fra Therm-ic):

Inngang: 110 V-240 V ~ (50/60 Hz), 400 mA

Utgang: 2x (6 V / 500 mA)

### OPPSTART OG LADING AV POWERPACKS

#### Klargjøring av ladeapparatet:

Skyv den passende adapteren inn i adaptersporet på baksiden av ladeapparatet, til den går i inngrep med et klikk.

**Merk: Se også det medfølgende informasjonsbladet!**

#### Ladeprosedyre

For hver Powerpack viser én lysdiode den aktuelle ladetilstanden (se tabell).

Lysdiode	Beskrivelse
Lyser	Lading pågår
Blinker	Lading avsluttet (vedlikeholdslading)

#### Viktig:

**Koble først ladeapparatet til stikkontakten. Koble deretter begge Powerpacks til laderens ladekabel. Ladingen starter automatisk (de aktuelle driftsindikatorer lyser).**

Takket være den integrerte elektronikken blir Powerpacks, uavhengig av ladetilstanden under ladingen, helautomatisk overvåket og utkoblet. Når ladingen er fullført (maks. 4 timer) følger automatisk en omkobling

til vedlikeholdslademodus (de aktuelle lysdiode blinker).

Skulle det oppstå en feil, avbrytes ladingen automatisk etter 5 timer.

### FUNKSJONSBEKRIVELSE

Supermax Powerpacks har to driftstilstander:

#### POWER-OFF - DRIFT

Disse markeres tydelig med driftsindikatoren (røde lysdioder):

#### POWER-OFF:

Trinnbryteren står i stilling 0. Driftsindikatoren (rød lysdiode) er permanent av. Powerpack er helt utkoblet.

#### DRIFT:

Powerpack forsyner den tilkoblede Therm-ic-sålen med energi. Varmeeffekten kan stilles inn individuelt med 3 forskjellige varmetrinn. Driftsindikatoren (rød lysdiode) lyser.

### VIKTIGE MERKNADER TIL BRUKEN

- Ved bruk må varmeelementkabelen kobles godt til Powerpack, til det er tydelig at den går inn i sporet sitt.
- Når apparatet tas i bruk må ikke trinn 3 være på i mer enn et par minutter av gangen. Ved kontinuerlig bruk kan varmen bli for høy, og det kan være fare for forbrenninger!
- Sett alltid Powerpacks på trinn 1 eller 2 for å opprettholde en behagelig fotvarme (oppvarmingen skal nesten ikke være merkbar).
- Optimal varmeytelse oppnås når skoene eller sålene er tørre.

### BRUK OG FUNKSJONER

Den ønskede varmeeffekten kan stilles inn individuelt ved hjelp av en trinnbryter (trinn 1, 2, 3 ).

### VARMEEFFEKT

Trinn	Gjennomsnittstemperatur (°C/°F)	Ladevarighet pr. opplading opp til
1	37°C/99°F	18 timer
2	45°C/113°F	8,5 timer
3	70°C/158°F	3 timer

### VEDLIKEHOLD, LAGRING OG STELL AV POWERPACKS

For at Powerpacks skal vare lenge, må de oppbevares tørt ved romtemperatur, fullt oppladet, avslått (trinn 0) og frakoblet fra varmesålen og laderen.

Ved behov må du rengjøre delene med en myk, lett fuktet klut og et mildt oppvaskmiddel.

**Obs: Før rengjøring må ladeapparatet trekkes ut av stikkontakten.**

### FESTEMULIGHETER FOR POWERPACKS

- Powerpacks kan festes med trådbøylen, direkte på ytterkanten av skoen (fig. 1.1)  
Dessuten er mer tilbehør tilgjengelig i faghandelen. Dermed kan Powerpacks:
    - Festes godt på skoen eller leggen med **Therm-ic borrelås** (fig. 1.2)
    - Plasseres på skoen med **Therm-ic Skistøveladapter** eller **Universal Powerpack Adapter** (fig. 2)
    - Stikkes i jakke- eller bukselommen ved hjelp av **skjøteledning** (tilgjengelig i lengder på 80 cm eller 120 cm), eller festes ved hoften (f.eks. belte osv.) (fig. 3)
- OBS! Powerpacks må ikke festes på glatte steder hvor de kan mistes!**

### KASSERING

Når apparatet til slutt har nådd enden av sin levetid, må du kassere det med emballasjen av hensyn til miljøet. Ikke kast ladeapparatet og Supermax Powerpacks i

husholdningsavfallet, men lever delene til et mottak for elektrisk avfall.

Emballasjemateriale er råstoff og kan gjenbrukes. Derfor må du resirkulere det.

Batterier må leveres til dertil egnede mottakssteder.

Hos kommunen kan du få nærmere informasjon.

### TILBEHØR OG RESERVEDELER

Ved senere kjøp av tilbehør og reservedeler er det meget viktig at du kan oppgi nøyaktig Therm-ic modellbetegnelse. Det beste er om du tar med den enkeltdelen som skal skiftes, til forhandleren.

Vi fører også tilbehørsprodukter. Alle produktene (tilbehør og reservedeler) kan kjøpes enkeltvis. Forhandleren din informerer deg gjerne.

Forbehold om endringer.

*Dette apparatet samsvarer med EMC-direktivet (EU-direktiv 89/336/EEC) og lavspenningsdirektivet (73/23 EEC).*



<b>Innehåll:</b>	
<b>Inledning</b>	<b>48</b>
<b>Förpackningens innehåll</b>	<b>48</b>
<b>Säkerhetsanvisningar</b>	<b>48</b>
<b>Tekniska data</b>	<b>49</b>
<b>Användning och laddning av Powerpacks</b>	<b>49</b>
<b>Funktionsbeskrivning</b>	<b>50</b>
<b>Viktiga tips för användning</b>	<b>50</b>
<b>Användning och funktioner</b>	<b>51</b>
<b>Värmeeffekt</b>	<b>51</b>
<b>Underhåll, förvaring och skötsel av Powerpacks</b>	<b>51</b>
<b>Powerpacks appliceringsmöjligheter</b>	<b>51</b>
<b>Avfallshantering</b>	<b>52</b>
<b>Tillbehör och reservdelar</b>	<b>52</b>

## INLEDNING

Vi gratulerar till ditt köp av  
**Therm-ic Supermax Powerpack.**

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda apparaten.

Förvara bruksanvisningen väl och lämna vidare till tredje man vid behov.

Therm-ic Powerpacks levererar energi för alla Thermic-Soles (värmbara Therm-ic, inläggssulor) eller skor/sulor med Therm-ic Inside (med förinstallerade Therm-ic värmesystem).

## FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- 2 Ni-MH laddbara batterier (Supermax Powerpack) med integrerat värmnivåreglage
- 1 laddare

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Personer som av sjukdomsskäl är känsliga för värme eller kyla, t.ex. diabetiker eller handikappade, bör rådgöra med konsulterande läkare innan apparaten används.

- Kontrollera regelbundet att huden på fötterna inte tagit skada. För höga värmeeffekter under en längre tid kan leda till brännskador. Denna produkt bör endast användas av barn under föräldrars uppsikt.
- Powerpacks är stänkvattenskyddade. Powerpacks skall vara fästa och anslutna till dina skor innan du går ut, även om du inte tillför värme till de uppvärmningsbara sulorna. Detta förhindrar att väta och smuts tränger in i kontakterna eller batterihuset när du ansluter kontakterna utomhus. Om väta ändå tränger in: Torka bort vattendroppar och låt Powerpack torka innan du använder den igen.
- Använd endast den medlevererade Therm-ic-adaptern i original för att ladda. Denna är konstruerad för användning inomhus och får inte utsättas för väta.
- Stoppa inga metallföremål eller andra föremål i kontakterna, detta kan skada produkten.
- Om produkten eller anslutningskablarna uppvisar skador får den och kablarna inte tas i bruk. Modifiera inte produkten och använd den endast i avsett syfte. Reparationer på produkt eller anslutningskablar får endast utföras av tillverkaren.

- Vänd dig med förtroende till fackhandel eller tillverkare om oklarheter eller problem uppstår (adress finns på kuvertets baksida).
- Se till att förbrukade Powerpacks avfallshanteras korrekt.
- Kasta inte Powerpacks i en öppen låga. Explosionsrisk föreligger!

## TEKNISKA DATA

### Laddare

(finns som reservdel hos Therm-ic):

Ingång: 110V-240V ~ (50/60Hz), 400mA

Utgång: 2x (6V / 500 mA)

## ANVÄNDNING OCH LADDNING AV POWERPACKS

### Förbered laddare:

Skjut in lämplig adapter i kontakten på laddarens baksida tills den hakar i hörbart.

**OBS: Läs även bifogat informationsblad!**

### Laddning

Varje Powerpack är utrustad med en lysdiod som visar laddningen (se tabell).

Lysdiod	Beskrivning
Lyser	Laddning pågår
Blinkar	Laddning avslutad (underhålls-laddning)

### Viktigt:

**Anslut först laddaren till vägguttaget. Anslut sedan båda Powerpacks till laddarens laddningskabel. Laddningen sätter igång automatiskt (vardera lysdiod lyser).**

Den integrerade elektroniken övervakar och stänger av Powerpacks automatiskt under laddningen, oberoende av laddningsstatus. När laddningen är klar (max. 4 timmar) kopplar elektroniken automatiskt om till underhållsladdning (vardera lysdiod blinkar).

Om ett fel föreligger, avbryts laddningen automatiskt efter 5 timmar.

### FUNKTIONSBESKRIVNING

Supermax Powerpacks har två driftslägen:

#### POWER OFF - ANVÄNDNING

Dessa visas tydligt med hjälp av indikeringen (röda lysdioder).

#### POWER OFF:

Nivåreglaget står på nivå 0. Indikeringen (röd lysdiod) är permanent släckt. Powerpack är helt frånslagen.

#### ANVÄNDNING:

Powerpack ger ström till ansluten Therm-ic-sula. Värmen kan ställas in individuellt i 3 olika värmenivåer.

Indikeringen (röd lysdiod) lyser.

### VIKTIGA TIPS FÖR ANVÄNDNING

- Anslut värmeelementets kabel ordentligt till Powerpack så att den hakar i märkbart.
- Använd inte nivå 3 längre än några minuter, värmen kan bli för hög vid längre användning – Risk för brännskador!
- Låt Powerpacks vara inställda på nivå 1 eller 2 för att behålla behaglig värme om fötterna (värmen skall nästan inte kännas).

- Värmeeffekten är bäst om skorna och sulorna är torra.

### ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER

Önskad värme kan ställas in individuellt med ett nivåreglage (nivå 1, 2, 3).

### VÄRMEEFFEKT

Nivå	Genomsnittstemperatur (°C/°F)	Avgiven värme per laddning
1	37°C/99°F	18 timmar
2	45°C/113°F	8.5 timmar
3	70°C/158°F	3 timmar

### UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH SKÖTSEL AV POWERPACKS

För att garantera längre användningstid bör Powerpacks förvaras i torra rum, vid rumstemperatur, helt laddade, frånkopplade (nivå 0) och frånkopplade från värmesulor och laddare.

Rengör produkten vid behov med mjuk fuktig duk och mildt diskmedel.

**VARNING: Dra ut laddaren ur kontakten för rengöring.**

### POWERPACKS

#### APPLICERINGSMÖJLIGHETER

- Fäst Powerpack direkt på skons ytterkant med hjälp av trådbygeln (bild 1.1)

Ytterligare tillbehör finns i fackhandeln. Du kan utrusta Powerpacks med:

- **Therm-ic Velcro Straps** och fästa stadigt på skon eller vaden (bild 1.2)
- **Therm-ic skidskoadapter** eller med **Universal Powerpack Adapter** för fäste på skon (bild 2)
- eller stoppa i jack- eller byxfickan eller fäst i linningen med **förlängningskabeln** (finns i längderna 80 cm eller 120 cm) (bild 3)

**VIKTIGA TIPS: Fäst inte Powerpacks på hala ställen – Förlustrisk!**

### AVFALLSHANTERING

När produkten inte längre går att använda, skall den och dess förpackning avfallhanteras enligt gällande miljölagstiftning.

Kasta inte laddaren och Supermax Powerpacks i hushålls-soporna, lämna dem till uppsamlingsställe för elektriskt avfall.

Förpackningen innehåller nedbrytbara material och kan återanvändas. Lämna till återvinningsstation.

Batterier skall lämnas till därför avsedd uppsamlingsplats.

Ytterligare information finns hos din kommun.

### TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

Ange alltid modellbeteckning för din Therm-ic-produkt när du köper tillbehör eller reservdelar. Bästa hjälp får du om du tar med dig den del som skall bytas ut, till din återförsäljare.

Vi erbjuder ett stort antal tillbehörprodukter. Alla tillbehör och reservdelar finns tillgängliga separat. Din återförsäljare står gärna till tjänst med goda råd.

Rätt till ändringar förbehålles.

*Denna apparat motsvarar EMC-lagen (EG-direktiv 89/336/EEG) och lågspänningsdirektivet (73/23 EEG).*



### Käyttööhje:

<b>Johdanto</b>	<b>53</b>
<b>Pakkauksen sisältö</b>	<b>53</b>
<b>Turvallisuusohjeita</b>	<b>53</b>
<b>Tekniset tiedot</b>	<b>54</b>
<b>Powerpacksien käyttöönotto ja lataus</b>	<b>54</b>
<b>Toiminnan kuvaus</b>	<b>55</b>
<b>Tärkeitä käyttöön liittyviä ohjeita</b>	<b>55</b>
<b>Käyttö ja toiminnot</b>	<b>56</b>
<b>Lämmitysteho</b>	<b>56</b>
<b>Powerpacksien huolto, varastointi ja hoito</b>	<b>56</b>
<b>Powerpacksien kiinnitysmahdollisuudet</b>	<b>56</b>
<b>Hävitys</b>	<b>57</b>
<b>Tarvikkeet ja varaosat</b>	<b>57</b>

### JOHDANTO

Onnittelemme sinua päätöksestäsi ostaa **Therm-ic Supermax Powerpack** -virtalähteen.

Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

Säilytä käyttöohjetta turallisessa paikassa ja luovuta se tuotteen mukana muille käyttäjille.

Therm-ic Powerpacksit toimivat kaikkien ThermicSoles-pohjallisten (lämmitettävät Therm-ic-pohjalliset) tai ThermicInside-järjestelmällä (esiasennettu Therm-ic-lämmitysjärjestelmä) varustettujen kenkien/pohjallisten virtalähteenä.

### PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- 2 NiMH-akkua (Supermax Powerpack) – uudelleen ladattavat, joissa integroitu lämpötasokytkin
- 1 latauslaite

### TURVALLISUUSOHJEITA

- Jos et pysty kunnolla aistimaan lämpöä tai kylmyyttä (esim. diabeetikot, vammaiset jne.), neuvottele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Tarkista jalkasi säännöllisesti ihon punotuksen varalta. Liian suuret lämmitystehot voivat aiheuttaa palovam-

## KÄYTTÖOHJE / SUOMI

moja pidempiaikaisessa käytössä. Siksi lasten tulee käyttää laitetta ainoastaan aikuisten valvovina.

- Powerpacks-laite on suojattu vesiroiskeilta. Jos olet kiinnittänyt Powerpacksit kenkiisi, tulee ne kytkeä lämmitettäviin pohjallisiin aina ulkona ollessa (myös silloin, kun ne eivät ole päällä), jotta kosteus tai liika ei pääsisi liittimiin tai pistokkeisiin. Muussa tapauksessa kaada vesi pois ja anna Powerpackin kuivua.
- Käytä lataamiseen ainoastaan mukana toimitettua alkuperäistä Therm-ic-verkkosovitinta. Se on tarkoitettu käyttöön sisätiloissa, eikä sitä saa altistaa kosteudelle.
- Älä vie metallisia tai muita esineitä liittimiin tai pistokkeisiin, sillä ne voivat vaurioittaa tuotetta.
- Jos huomaat vaurion liitäntäjohtoissa tai muissa tuotteen osissa, tuotetta ei saa enää käyttää. Älä tee tuotteeseen muutoksia äläkä käytä sitä muihin käyttötarkoituksiin. Anna tuotteen osien tai sen kytkentäjohtojen korjaukset aina valmistajan tehtäviksi.
- Jos mieleesi tulee kysymyksiä tai vastaan ongelmia, käänny tuotteen myyjän tai valmistajan puoleen.
- Hävitä käytetyt Powerpacksit määräysten mukaisesti!

- Älä heitä Powerpackseja tuleen räjähdysvaaran vuoksi!

### TEKNISET TIEDOT

#### Latauslaite

(saatavana lisävarusteena Therm-ic-yhtiöltä)

Tulo: 110 V - 240 V ~ (50/60 Hz), 400 mA

Lähtö: 2x (6 V / 500 mA)

### POWERPACKSIEN KÄYTTÖÖNOTTO JA LATAUS

#### Latauslaitteen esivalmistelut:

Työnnä sopiva sovitin latauslaitteen kääntöpuolella olevaan aukkoon niin pitkälle, että se napsahtaa selkeästi paikalleen.

**Vihje: Noudata myös mukana toimitettua tietolehtistä.**

#### Lataaminen

Laitteesta löytyy molemmille Powerpackseille oma LED, joka ilmaisee varaustilan (katso taulukko).

LED	Kuvaus
palaa	Lataus on päällä
vilkkuu	Lataus on päättynyt (ylläpitolataus)

#### Tärkeää:

**Liitä ensin latauslaite pistorasiaan. Liitä tämän jälkeen molemmat Powerpacksit latauslaitteen latausjohtoon. Lataus alkaa automaattisesti (kyseinen LED syttyy palamaan).**

Laitteen sisäinen elektroniikka valvoo Powerpackseja automaattisesti latauksen ajan, varaustilasta riippumatta, ja kytkee ne pois päältä. Latauksen päättymisen jälkeen (kork. 4 tuntia) laite siirtyy automaattisesti ylläpitolataustilaan (kyseinen LED vilkkuu).

Mahdollisissa häiriötilanteissa lataus keskeytyy automaattisesti 5 tunnin kuluttua.

### TOIMINNAN KUVAUS

Supermax Powerpackseilla on kaksi käyttötilaa:

#### POWER-OFF – KÄYTTÖTILA

Kyseessä oleva käyttötila ilmenee laitteen tilanilmaisimesta (punainen LED):

#### POWER-OFF:

Tehokytkin on asennossa 0. Tilanilmaisimen valo (punainen LED) ei pala. Powerpack on kytketty täysin pois päältä.

#### KÄYTTÖTILA:

Powerpack syöttää virtaa siihen liitettyyn Therm-ic-pohjalliseen. Powerpacksista löytyy 3 lämmitystehoa lämpötilan säätämiseksi yksilöllisiä tarpeitasi vastaavaksi.

Tilanilmaisimen valo (punainen LED) palaa.

### TÄRKEITÄ KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA

- Käyttäessäsi laitetta liitä lämmityselementin johto Powerpackiin siten, että se napsahtaa selvästi paikoilleen.
- Älä käytä tasoa 3 käyttöönoton yhteydessä kauempaa kuin muutaman minuutin kerrallaan. Pidempiaikai-

## KÄYTTÖOHJE / SUOMI

sen käytön yhteydessä saattaa syntyä liian korkeita lämpötiloja – palovammojen vaara!

- Säädä Powerpacks aina tasolle 1 tai 2. Näin jaloissasi säilyy miellyttävän tuntuinen lämpö (lämmityksen ei tule olla juurikaan tunnettavissa).
- Ihanteellinen lämmitysteho saavutetaan, kun kengät ja pohjalliset ovat kuivat.

## KÄYTTÖ JA TOIMINNOT

Haluttu lämmitysteho voidaan asettaa yksilöllisesti tehokytkimen avulla (tehot 1, 2, 3).

## LÄMMITYSTEHO

Teho	Lämmitystapahtuman keskimääräinen lämpötila (°C/°F)	Kesto latausta kohden
1	37°C/99°F	18 tuntia
2	45°C/113°F	8,5 tuntia
3	70°C/158°F	3 tuntia

## POWERPACKSIEN HUOLTO, VARASTOINTI JA HOITO

Powerpacksien pitkän käyttöiän takaamiseksi on niitä säilytettävä kuivassa tilassa huoneenlämmössä täysin ladattuina, pois päältä kytkettyinä (teho 0) sekä irrotettuina lämpöpohjallisesta ja latauslaitteesta.

Puhdista laitteen osat tarvittaessa pehmeällä, kevyesti kostutetulla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.

**Huomio: Irrota latauslaite pistorasiasta aina ennen puhdistusta.**

## POWERPACKSIEN KIINNITYSMAHDOLLISUUDET

- Powerpacksien kiinnitys metallisangan avulla kengän ulkoreunaan (kuva 1.1)

Alan ammattiliikkeistä voit ostaa myös muita lisävarusteita lämmittimien kiinnittämiseksi. Seuraavat kiinnitystavat ovat mahdollisia:

- tukeva kiinnitys **Therm-ic Velcro Straps** -hihnojen avulla kenkään tai pohkeeseen (kuva 1.2)

- kiinnitys kenkään **Therm-ic -monosovittimella tai Universal Powerpack** -sovittimella (kuva 2)
- kiinnitys takin tai housun taskuun **jatkojohdon avulla** (valittavina pituudet 80 cm tai 120 cm) tai vyötärölle (esim. vyöhön tms.) (kuva 3).

**HUOMIO: Älä kiinnitä Powerpackseja sileisiin, liukkaisiin kohtiin – ne saattavat pudota!**

## HÄVITYS

Kun haluat poistaa laitteen käytöstä, hävitä sekä laite että sen pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla.

Älä hävitä latauslaitetta ja Supermax Powerpackseja talousjätteen mukana, vaan vie ne elektroniikkaromun keräyspisteeseen.

Tuotteiden pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Vie ne tästä syystä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Paristot on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Lisätietoja saat asianmukaisilta paikallisilta viranomaisilta.

## TARVIKKEET JA VARAOSAT

Varmista jälkeenpäin tarvikkeita tai varaosia ostaessasi ehdottomasti tarkka Therm-ic-mallinumero. Parasta olisi ottaa vaihdettava osa mukaan liikkeeseen.

Valikoimistamme löytyy myös lisävarusteita. Kaikkia tuotteita (tarvikkeita ja varaosia) on saatavana myös erikseen. Jälleenmyyjä antaa mielellään lisätietoja.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

*Tämä laite on EY-direktiivien 89/336/ETY (sähkömagneettinen yhteensopivuus) ja 73/23/ETY (tietyllä jännitealueella toimivat sähkölaitteet) mukainen.*



## Kazalo:

Uvod	58
Vsebina embalaže	58
Varnostni napotki	58
Tehnični podatki	59
Zagon in polnjenje Powerpackov	59
Opis delovanja	60
Pomembni napotki za uporabo	61
Upravljanje in delovanje	61
Moč ogrevanja	61
Vzdrževanje, hranjenje in nega Powerpackov	61
Možnosti pritrditve Powerpackov	62
Odstranitev	62
Pribor in nadomestni deli	62

## UVOD

Čestitamo Vam za nakup naprave **Therm-ic Supermax Powerpack**.

Pred zagonom pozorno preberita celotna navodila za uporabo.

Navodila za uporabo skrbno hranite in jih posredujte drugim uporabnikom.

Powerpacki Therm-ic dobavljajo energijo za vse ThermicSole (ogrevane vložke Therm-ic) ali čevlje/podplate s ThermicInside (vgrajenim ogrevalnim sistemom Therm-ic).

## VSEBINA EMBALAŽE

- 2 Ni-MH akumulatorska paketa (Supermax Powerpack) – za polnjenje, z vdelanim stikalom stopenj ogrevanj
- 1 polnilnik

## VARNOSTNI NAPOTKI

- Če toplote ali mraza ne morete pravilno zaznati (npr. diabetiki, invalidi ipd.), se pred uporabo naprave posvetujte z Vašim zdravnikom.

- Redno preverjajte pordelost nog. Previsoka ogrevalna moč lahko v daljšem časovnem obdobju povzroči opekline. Otroci lahko izdelek uporabljajo samo pod nadzorom odrasle osebe.
- Powerpacki so zaščiteni pred brizgajočo vodo. Če ste Powerpacka pritrdili na svoje čevlje, ju morate na prostem vedno priključiti na ogrevane podplate (tudi če nista vključena) in tako preprečiti vdor vlage oz. umazanije v vtičnice ali vtič. Sicer pustite, da voda odteče in da se Powerpack dobro posuši.
- Za polnjenje uporabljajte samo priložen originalni polnilnik Therm-ic. Zasnovan je za uporabo v zaprtih prostorih in ne sme biti izpostavljen vlagi.
- V vtičnice ali vtiče ne vtikajte nobenih kovinskih ali drugačnih predmetov, ker lahko tako poškodujete izdelek.
- Če na priključnem kablu ali drugem delu izdelka najdete poškodbe, izdelka ne smete več uporabljati. Izdelka ne spreminjajte, niti

ga ne uporabljajte nenamensko. Vsa popravila na delih teh izdelkov in njihovih priključnih kablov naj izvaja samo proizvajalec.

- V primeru vprašanj ali težav se obrnite na vašega dobavitelja ali na proizvajalca.
- Iztrošene Powerpacke odstranite v skladu s predpisi!
- Powerpackov ne mečite na ogenj; nevarnost eksplozije!

## TEHNIČNI PODATKI

### Polnilnik

(na voljo pri Therm-ic kot nadomestni del):

Vhod: 110–240 V ~ (50/60 Hz), 400 mA

Izhod: 2x (6 V/500 mA)

## ZAGON IN POLNJENJE POWERPACKOV

### Priprava polnilnika:

Ustrezen adapter potisnite v režo na hrbtni strani polnilnika, dokler se slišno trdno ne zaskoči.



## NAVODILA ZA UPORABO – SLOVENŠČINA

**Napotek: Pri tem upoštevajte priložen podatkovni list!**

### Polnjenje

Vsak Powerpack ima na voljo en LED, ki prikazuje napolnjenost (glejte tabelo).

LED	Opis
sveti	polnjenje poteka
utripa	polnjenje zaključeno (ohranjevanje polnitve)

### Pomembno:

**Polnilnik najprej priključite v vtičnico. Nato na napajalni kabel polnilnika priključite oba Powerpacka. Polnjenje se začne samodejno (oba LED-a svetita).**

Akumulatorji Powerpackov so prek vgrajene elektronike med polnjenjem povsem samodejno nadzorovani in izključeni, neodvisno od napolnjenosti. Po uspešnem polnjenju (največ 4 ure)

sledi samodejen preklop v način ohranjanja polnitve (LED utripa).

V primeru napake se polnjenje po 5 urah samodejno prekine.

### OPIS DELOVANJA

Powerpacki Supermax imajo dve delovni stanji: **IZKLOP – DELOVANJE**

Stanja so prek prikazovalnika delovanja (rdeči LED-i) jasno označena:

#### IZKLOP

Stikalo stopenj je v položaju 0. Prikazovalnik delovanja (rdeči LED) ne sveti. Powerpack je popolnoma izključen.

#### DELOVANJE:

Powerpack napaja priključene podplate Thermic z energijo. Moč ogrevanja lahko posamično nastavite v 3 različnih stopnjah ogrevanja. Prikazovalnik delovanja (rdeči LED) sveti.

### POMEMBNI NAPOTKI ZA UPORABO

- Pri uporabi morate kabel grelnega elementa na Powerpack trdno pritrditi; začititi morate jasen zaskok.
- Pri zagonu pustite stopnjo 3 vključeno največ po nekaj minut naenkrat, saj pri neprekinjenem delovanju lahko nastane visoka vročina – nevarnost opeklin!
- Powerpacke vedno nastavite na stopnjo 1 ali 2 in tako ohranjajte udobno toploto stopal (ogrevanja skoraj ne smete občutiti).
- Optimalno moč ogrevanja dosežete, ko so čevlji oz. podplati suhi.

### UPRAVLJANJE IN DELOVANJE

Želena moč ogrevanja lahko posamično nastavite s pomočjo stikala stopenj (stopnja 1, 2, 3).

### MOČ OGREVANJA

Stopnja	Povprečna temperatura (°C/°F)	Trajanje ogrevanja na polnitev do
1	37°C/99°F	18 ur
2	45°C/113°F	8,5 ur
3	70°C/158°F	3 ure

### VZDRŽEVANJE, HRANJENJE IN NEGA POWERPACKOV

Za zagotovitev dolge življenjske dobe morate Powerpacke hraniti v suhih prostorih pri sobni temperaturi. Pri tem morajo biti Powerpacki popolnoma napolnjeni, izključeni (stopnja 0) in nepriključeni na grelni podplat ali polnilnik.

Dele po potrebi očistite z mehko, rahlo navlaženo krpo in blagim čistilom.

**Pozor: Pred vsakim čiščenjem polnilnik izvlecite iz vtičnice.**

## MOŽNOSTI PRITRDITVE POWERPACKOV

- S pomočjo žičnega stremena Powerpacke pritrdite na zunanji rob čevlja (slika 1.1). Poleg tega je v trgovini na voljo tudi ostali pribor. Tako lahko Powerpacke:
  - s **Therm-ic Velcro Straps** varno pritrdite na čevelj ali golen (slika 2.2),
  - na čevelj jih pritrdite s **Therm-ic adapter-jem za smučarske čevlje ali univerzalnim Powerpack adapterjem** (slika 2),
  - s pomočjo **kabelskega podaljška** (na voljo dolžine 80 in 120 cm) nosite v hlačnem žepu oz. žepu jopiča ali okrog pasu (npr. na pasu itd.) (slika 3).

**POZOR: Powerpackov ne pritrjujte na gladko, drsečo površino – nevarnost izgube!**

## ODSTRANITEV

Ko naprava odsluži, jo skupaj z njeno embalažo odstranite v sklado s predpisi in tako ščitite okolje.

Polnilnika in Powerpackov Supermax ne zavržite med gospodinjske odpadke, ampak dele odnesite na zbirališče električnega odpada.

Embalažni materiali so surovine, ki jih je mogoče ponovno uporabiti, zato jih oddajte v reciklažo.

Baterije morate oddati v predvidena zbirališča.

Podrobnejše informacije najdete pri vaši krajevni upravi.

## PRIBOR IN NADOMESTNI DELI

Pri naknadnem nakupu pribora ali nadomestnih delov obvezno navedite natančno modelsko oznako Therm-ic. V idealnem primeru prinesite del, ki ga želite nadomestiti, s seboj v trgovino.

Ponujamo vam številne pribor. Vsi izdelki (pribor in nadomestni deli) so dobavljivi tudi posamično in vaš prodajalec vam bo z veseljem postregel z informacijami. Pravica do sprememb pridržana.

Naprava je skladna z EMZ direktivo (89/336/EGS) in Direktivo o nizki napetosti (73/23/EGS)



## Tartalomjegyzék:

<b>Bevezetés</b>	<b>63</b>
<b>A csomag tartalma</b>	<b>63</b>
<b>Biztonságtechnikai tudnivalók</b>	<b>64</b>
<b>A készülék műszaki adatai</b>	<b>65</b>
<b>A Powerpack üzembe helyezése és töltése</b>	<b>65</b>
<b>Funkcióleírás</b>	<b>66</b>
<b>Fontos alkalmazástechnikai tudnivalók</b>	<b>66</b>
<b>A készülék kezelése és funkciói</b>	<b>66</b>
<b>Fűtési teljesítmény</b>	<b>67</b>
<b>A Powerpacks karbantartása, tárolása és gondozása</b>	<b>67</b>
<b>A Powerpacks rögzítési lehetőségei</b>	<b>67</b>
<b>Ártalmatlanítása</b>	<b>68</b>
<b>Tartozék és pótalkatrész</b>	<b>68</b>

## BEVEZETÉS

Gratulálunk, hogy a **Therm-ic Supermax Powerpack** csomagot választotta!

Kérjük, hogy a készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítását!

Őrizze meg a használati utasítást és adja át azt az új felhasználónak, ha esetleg eladná, vagy elajándékozná a készüléket!

A Therm-ic Powerpacks csomagok energiával látják el a ThermicSoles (fűthető Therm-ic cipő talbetéteket), vagy a ThermicInside (előre beépített Therm-ic fűtéssel ellátott) cipőket/talpakat.

## A CSOMAG TARTALMA

- 2 Ni-MH akkumulátor csomag (Supermax Powerpack) – újratölthető, beépített fűtésfokozat szabályozóval,
- 1 töltőkészülék

## BIZTONSÁGTECHNIKAI TUDNIVALÓK

- Amennyiben nem tökéletes a hőérzékelő képessége (például cukorbetegség, testi fogyatékoság, stb. miatt), akkor a készülék használata előtt feltétlenül kérjen tanácsot az orvosától!
- Folyamatosan figyelje a lábát, hogy nem pirosodik-e meg a bőre! A túl nagy fűtési teljesítmény, vagy a sokáig tartó használat égési sérüléseket okozhat! A gyermekek csak szülői felügyelet mellett használhatják a készüléket!
- A Powerpacks csepegő víz ellen védett. Amennyiben a cipőjére erősítette a Powerpacks csomagot, akkor a szabadban azt mindig kapcsolja össze a fűthető talbatétekkel (még akkor is, ha éppen nem kapcsolta be azokat), részben hogy megvédje a folyadék, nedvesség behatolásától, illetve a csatlakozó felületek elszennyeződésétől, részben pedig azért, hogy megakadályozhassa az elemtartó fiók véletlen felnyílását. Törölje szárazra és szárítsa ki a Powerpacks csomagot, ha esetleg mégis víz került volna bele!

- Az akkumulátorok töltéséhez mindig az eredeti tartozék Therm-ic hálózati adaptert használja! Az beltéri használatra készült és nem érheti nedvesség!
- Ne dugjon fémtárgyakat, vagy egyéb tárgyakat a csatlakozó aljzatokba, vagy dugókra, mivel károsodhatnak azok!
- Ne használja tovább a készüléket, ha sérülést észlel a csatlakozó kábelben, vagy a töltőkészülék egyéb részein! Ne változtasson semmit sem a készüléken és csak rendeltetésszerűen használja azt! Bízsa a készülék, vagy alkatrészei, illetve a csatlakozó vezetékek javítását szakemberre, mert a szakavatatlan beavatkozás a készülék károsodásához vezethet!
- Kérdés, vagy használati segítség igénye esetén forduljon bizalommal a készülék eladójához, vagy a gyártóhoz!
- A lemerült Powerpack csomagot előírászerűen ártalmatlanítsa!
- Ne dobja a Powerpack csomagot a tűzbe, mert az robbanásveszéllyel járhat!

## A KÉSZÜLÉK MŰSZAKI ADATAI

### Normál töltőkészülék

(alkatrészként rendelhető a Therm-ic cégtől):

Bemenet: 110 V–240 V ~ (50/60Hz), 400 mA

Kimenet: 2x (6V / 500 mA)

## A POWERPACK ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS TÖLTÉSE

### A töltőkészülék előkészítése:

Tolja bele a megfelelő adaptert a töltőkészülék hátoldalán lévő nyílásba, hogy az hallhatóan a helyére kattanjon!

**FIGYELEM! A töltőkészülékhez mellékelt tájékoztatóban foglaltakat is vegye figyelembe!**

### A töltési művelet

Mindegyik Powerpack csomaghoz tartozik egy-egy, a töltési állapotot jelző világító dióda (LED) (lásd a táblázatot).

LED	Leírása
világít	Töltés alatt
villog	Véget ért a töltés (Fenntartó töltés)

### Fontos!

**Előbb a töltőkészüléket csatlakoztassa az elektromos csatlakozó aljzathoz! Csak ez után csatlakoztassa a két Powerpacks csomagokat a töltőkészülékhez! A töltési művelet automatikusan indul (ezt az adott LED is jelzi).**

A töltőkészülékbe épített elektronika a töltési állapottól függetlenül folyamatosan felügyeli a Powerpacks csomagokat a teljes töltési folyamat alatt és a megfelelő töltöttségi szint elérése után lekapcsolja azokat. Az eredményes töltést követően (legfeljebb 4 óra múlva) automatikusan a fenntartó üzemmódra vált át a töltőkészülék (ezt az adott LED villogása jelzi).

Hiba esetén 5 óra elteltével automatikusan megszakad a töltési műveletsor.

### FUNKCIÓLEÍRÁS

A Supermax Powerpacks csomagok kétféle üzemállapotban lehetnek:

#### POWER OFF/KIKAPCSOLVA – BETRIEB/ÜZEMÁLLAPOT

Ezt az üzemállapot jelző (piros világító dióda, LED) egyértelműen jelzi.

#### KIKAPCSOLVA:

A fokozatváltó kapcsoló 0 állásban van. Nem világít az üzemállapotjelző (piros LED). Ilyenkor teljesen le van kapcsolva a Powerpack.

#### ÜZEMÁLLAPOT:

A Powerpack energiával látja el a csatlakoztatott Therm-ic talpbetétet. A fűtésteljesítmény 3 fokozatban szabályozható.

Pirosan világít az üzemállapotjelző (piros LED).

### FONTOS ALKALMAZÁSTECHNIKAI TUDNIVALÓK

- A fűtőelem kábelt szorosan csatlakoztassa a Powerpack csomaghoz, hogy jól hallhatóan a helyére kattanjon az!
- Legfeljebb pár percig üzemeltesse csak a készüléket a legmagasabb 3-as fűtési fokozatban, mert tartós üzem esetén túl magas hőmérséklet keletkezhet, ami égési sérüléseket okozhat!
- A Powerpacks csomagokat lehetőség szerint csak 1-es, vagy 2-es fűtési teljesítménnyel használja, ezzel biztosíthatja a lábbeli kellemes meleg hőmérsékletét (az a legjobb, ha alig érzi csak a fűtést)!
- Akkor éri el az optimális fűtési teljesítményt, ha szárazak a cipők, illetve a talpbetétek.

### A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE ÉS FUNKCIÓI

A kívánt fűtési teljesítmény egy fokozatkapcsolóval egyedileg állítható be (1, 2, 3 fokozat).

### FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY

Fokozat	Átlag-hőmérséklet (°C/°F)	Fűtési időtartam töltésenként legfeljebb
1	37°C/99°F	18 óra
2	45°C/113°F	8,5 óra
3	70°C/158°F	3 óra

### A POWERPACKS KARBANTARTÁSA, TÁROLÁSA ÉS GONDOZÁSA

A Powerpacks csomagokat az elemeket és akkumulátorokat az elemcsomagból kivéve és teljesen feltöltött állapotban, száraz helyen, szobahőmérsékleten, kikapcsolt állapotban (0 fokozat), a fűthető talpbetétekről és a töltőkészületről leválasztva tárolja!

Az alkatrészeket szükség szerint puha, enyhén megnedvesített és enyhe öblítőszerrel átítatott ruhával törölje le a szennyeződésektől!

**FIGYELEM! A töltőkészülék tisztítása előtt húzza ki azt a hálózati csatlakozó aljzatból!**

### A POWERPACKS RÖGZÍTÉSI LEHETŐSÉGEI

- A Powerpacks csomagokat a tartozék drót-kengyellel közvetlenül a cipő külső pereméhez rögzítheti (1.1 ábra)

A szakkereskedésekben további tartozékok is beszerezhetőek. Ilyen módon a Powerpacks:

- a **Therm-ic Velcro Straps** tépőzárral a cipőre, vagy az alsó lábszárra is felerősíthető (1.2 ábra)
- a **Therm-ic sícipő adapterrel** vagy az **Univerzális Powerpack adapterrel** közvetlenül a cipőre is rögzíthetőek (2-es ábra)
- a **hosszabbító kábel** (80 cm, vagy 120 cm hosszúságban kapható) segítségével a felöltő, vagy a nadrág zsebébe rejthető, vagy a csipőre (pl. a nadrágszíjhoz) erősíthető (3-as ábra)

**FIGYELEM! Ne helyezze a Powerpacks csomagokat síma, csúszós felületre, mert könnyen elveszhetnek onnan!**

## ÁRTALMATLANÍTÁSA

Miután elhasználódott, vagy elromlott a készülék, a csomagolásával együtt a vonatkozó környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa azt!

Ne dobja a töltőkészüléket és a Supermax Powerpacks csomagokat a háztartási hulladéktárolóba, hanem vigye azokat az elektromos hulladékok begyűjtésére kijelölt helyre!

A csomagolóanyag hasznos és újrahasznosítható nyersanyagokat tartalmaz. Éppen ezért juttassa vissza azt a hulladékhasznosító helyekre!

A kimerült elemeket a használt elemek begyűjtőhelyein adja le!

Az ártalmatlanítással kapcsolatban az illetékes helyi szervezetek tudnak további felvilágosítást adni.

## TARTOZÉK ÉS PÓTALKATRÉSZ

A tartozékok és alkatrészek vásárlásánál ügyeljen arra, hogy mindig az eredeti Therm-ic típus-számnak megfelelő anyagokat vásárolja meg! A

legjobb, ha magával viszi a cserélni kívánt alkatrészt, vagy tartozékot a szaktereskedőhöz.

Számos különféle tartozékot kínálunk. Mindegyik cikk (tartozék és pótalkatrész) külön-külön is megvásárolható. A szaktereskedések készséggel adnak további tájékoztatást.

A módosítások joga fenntartva.

Ez a készülék minden vonatkozásban megfelel a rádiófrekvenciás és telekommunikációs végkészülékekre vonatkozó 89/336/EU, valamint a törpefeszültségű készülékekre vonatkozó 73/23/EU irányelvekben foglaltaknak.



## INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI

### Spis treści:

Wstęp	69
Zawartość opakowania	69
Wskazówki bezpieczeństwa	70
Dane techniczne	71
Uruchomienie i ładowanie zasilaczy Powerpack	71
Opis działania	72
Ważne wskazówki dotyczące zastosowania	72
Obsługa i działanie	72
Wydajność ogrzewania	73
Konserwacja, przechowywanie i pielęgnacja zasilaczy Powerpack	73
Możliwości zamocowania zasilaczy Powerpack	73
Usuwanie odpadów	74
Osprzęt i części zamienne	74

## WSTĘP

Gratulujemy Ci zakupu zasilacza **Therm-ic Supermax Powerpack**.

Przed uruchomieniem prosimy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi urządzenia.

Przechowuj dobrze instrukcję obsługi i przekazuj ją innym użytkownikom.

Zasilacze Therm-ic Powerpack dostarczają energię do wszystkich wkładek ThermicSoles (ogrzewane wkładki do butów Therm-ic) lub do butów/wkładek z systemem ThermicInside (z zainstalowanym systemem ogrzewania Therm-ic).

## ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- 2 zestawy akumulatorów Ni-MH (Supermax Powerpack) – do wielokrotnego ładowania, ze zintegrowanym przełącznikiem mocy ogrzewania
- 1 ładowarka

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Jeśli nie możesz prawidłowo odczuwać ciepła i zimna (np. diabetycy, niepełnosprawni i inni), prosimy przed użyciem urządzenia skonsultować się ze swoim lekarzem.
- Sprawdzaj regularnie swoje stopy na zaczerwienienia skóry. Zbyt duża moc ogrzewania przez dłuższy czas może spowodować oparzenia. Dzieci mogą stosować ten artykuł tylko pod nadzorem dorosłych.
- Zasilacze Powerpack są odporne na wodę rozpryskową. Jeśli przymocowałeś zasilacze Powerpack do butów, powinny one być na wolnym powietrzu zawsze (nawet, kiedy są wyłączone) podłączone do ogrzewanych wkładek, aby zapobiec wnikaniu wilgoci lub zanieczyszczeń do wtyczek i gniazdek przyłączonych. W razie wniknięcia wilgoci należy wyłączyć wodę i osuszyć zasilacz Powerpack.
- Stosuj do ładowania tylko dostarczony, oryginalny zasilacz sieciowy Therm-ic. Jest on

przeznaczony do użytku wewnętrznego i nie może być poddawany działaniu wilgoci.

- Nie wtykaj żadnych metalowych lub innych przedmiotów do gniazdek lub wtyczek przyłączonych, ponieważ może to uszkodzić artykuł.
- Jeśli stwierdziłeś uszkodzenia przewodów przyłączonych lub innych elementów artykułu, nie wolno ich dalej użytkować. Nie podejmuj żadnych zmian przy artykule i nie używaj go do innych celów. Przeprowadzenie napraw elementów artykułu lub jego przewodów podłączeniowych zlecaj tylko producentowi.
- W razie zaistnienia pytań lub problemów, zwracaj się do swojego specjalistycznego sklepu lub do producenta.
- Zużyte zasilacze Powerpack należy utylizować zgodnie z przepisami!
- Nie wrzucać zasilaczy Powerpack do otwartego ognia, ponieważ istnieje zagrożenie wybuchem!

## DANE TECHNICZNE

## Ładowarka

(dostępna w firmie Therm-ic jako część zamienna):

Wejście: 110 V– 240 V ~ (50/60Hz), 400 mA

Wyjście: 2x (6 V / 500 mA)

URUCHOMIENIE I ŁADOWANIE  
ZASILACZY POWERPACK

**Przygotowanie ładowarki do akumulatorów:**  
Wsuń odpowiednią przejściówkę do zamocowania na tylnej stronie ładowarki aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.

**Wskazówka: Przestrzegaj informacji w załączonym arkuszu informacyjnym.**

## Przebieg ładowania

Dla każdego zasilacza przeznaczona jest jedna dioda LED, która wskazuje stan ładowania (patrz tabela).

Dioda	Opis
świeci się	Przebieg ładowania w toku
miga	Przebieg ładowania zakończony (ładowanie podtrzymujące)

## Ważne:

**Najpierw podłączyć ładowarkę do gniazda sieciowego. Potem podłączyć obydwa zasilacze Powerpack do kabla ładowarki. Przebieg ładowania startuje automatycznie (dana dioda LED świeci się).**

Za pomocą zintegrowanego układu elektronicznego podczas przebiegu ładowania (niezależnie od stanu ładowania) zachodzi pełnoautomatyczna kontrola i wyłączenie. Po naładowaniu (maks. 4 godziny) następuje automatyczne przełączenie do trybu ładowania podtrzymującego (dana dioda LED miga)

W przypadku błędu przebieg ładowania zostaje automatycznie przerwany po 5 godzinach.

**OPIS DZIAŁANIA**

Zasilacze Supermax Powerpack mają dwa stany pracy:

**POWER-OFF – PRACA**

Stany te są wyraźnie widoczne przez wskaźnik pracy (czerwona dioda LED):

**POWER-OFF:**

Przełącznik stopniowy znajduje się w pozycji 0. Wskaźnik pracy (czerwona dioda LED) jest stale wyłączony. Zasilacz Powerpack jest całkowicie wyłączony.

**PRACA:**

Zasilacz Powerpack zasila podłączone wkładki Therm-ic w energię. Moc ogrzewania może być ustawiana indywidualnie za pomocą 3 stopni ogrzewania. Wskaźnik pracy (czerwona dioda LED) świeci.

**WAŻNE WSKAZÓWKI****DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA**

- Przed użyciem kabel elementu grzejnego należy mocno podłączyć do zasilacza Powerpack aż do zauważalnego zaskoczenia.
- Przy uruchomieniu nie włączać 3 stopnia dłużej niż kilka minut; inaczej przy pracy ciągłej może powstać zbyt duże nagrzanie – niebezpieczeństwo oparzeń!
- Zasilacze Powerpack zawsze ustawiać na 1 lub 2 stopień, aby utrzymać przytulne ciepło stóp (ogrzewanie powinno być prawie niewyczuwalne).
- Optymalny stopień ogrzewania jest osiągnięty wtedy, kiedy buty bądź wkładki są suche.

**OBSŁUGA I DZIAŁANIE**

Żądane stopnie ogrzewania można nastawiać indywidualnie za pomocą przełącznika stopniowego (stopień 1, 2, 3).

**WYDAJNOŚĆ OGRZEWANIA**

Stopień	Przeciętna temperatura (°C/°F)	Czas ogrzewania na jedno ładowanie do
1	37°C/99°F	18 godzin
2	45°C/113°F	8,5 godziny
3	70°C/158°F	3 godziny

**KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I PIELEGNACJA ZASILACZY POWERPACK**

Aby zapewnić długi okres użytkowania, zasilacze Powerpack muszą być przechowywane w temperaturze pokojowej, całkowicie naładowane, wyłączone (stopień 0) i odłączone od wkładek ogrzewających i od ładowarki.

W razie potrzeby oczyścić części miękką nawilżoną ściereczką i łagodnym środkiem myjącym.

**Uwaga:** Przed każdym czyszczeniem odłączyć ładowarkę z gniazdka sieciowego.

**MOŻLIWOŚCI ZAMOCOWANIA ZASILACZY POWERPACK**

- Zamocowanie zasilaczy Powerpack za pomocą zaczepu bezpośrednio na zewnętrznej krawędzi buta (rys. 1.1)

Poza tym w handlu specjalistycznym dostępny jest jeszcze dodatkowy osprzęt. Zasilacze Powerpacks można:

- zamocowanie za pomocą paska **Therm-ic Velcro Straps** przy bucie lub podudziu (rys. 1.2)
- umieszczenie przy bucie za pomocą adaptera **Therm-ic do butów narciarskich** lub **uniwersalnego adaptera Powerpack** (rys. 2)
- schowanie do kieszeni kurtki lub przymocowanie na biodrach (np. paskiem) przy użyciu **kabla przedłużającego** (do nabycia w długościach 80 cm lub 120 cm) (rys. 3).

**UWAGA:**

**Nie przymocowywać zasilaczy Powerpack na gładkich, śliskich miejscach – możliwość zgubienia!**

**USUWANIE ODPADÓW**

Jeśli urządzenie kiedyś się wystuży, usuń je przepisowo w interesie ochrony środowiska jako odpad razem z opakowaniem.

Nie wyrzucaj ładowarki i zasilaczy Supermax Powerpack razem ze śmieciami gospodarstwa domowego, tylko oddaj te części w punktach gromadzenia odpadów elektrycznych.

Materiały opakowaniowe są surowcami i mogą być użyte ponownie. Oddaj je więc w celu wykorzystania ich jako surowce wtórne.

Baterie muszą być oddane w przewidzianych do tego celu punktach zbiorczych.

Bliższych informacji udzieli miejscowy zarząd miasta.

**OSPRZĘT I CZĘŚCI ZAMIENNE**

Przy dodatkowym zakupie osprzętu lub części zamiennych bezwarunkowo zwracać uwagę na dokładne oznaczenie modeli Therm-ic. Najlepiej weź ze sobą element przeznaczony do wymiany

do swojego sklepu specjalistycznego.

Oferujemy wybór artykułów osprzętu. Wszystkie artykuły (osprzęt i części zamienne) są do nabycia również pojedynczo. Sklep specjalistyczny chętnie udzieli Ci informacji.

Zmiany zastrzeżone.

Urządzenie odpowiada przepisom EMV (wytyczne EG 89/336/EWG) oraz wytycznym niskiego napięcia (73/23 EWG).

**Obsah:**

Úvod	75
Obsah balení	75
Bezpečnostní pokyny	76
Technické údaje	76
Uvedení do provozu a nabíjení sad akumulátorů Powerpack	77
Popis funkce	77
Důležité pokyny k použití	78
Obsluha a funkce	78
Topný výkon	78
Údržba, skladování a péče o sady akumulátorů Powerpack	78
Možnosti připevnění sady akumulátorů Powerpack	79
Likvidace	79
příslušenství a náhradní díly	80

**ÚVOD**

Blahopřejeme Vám k zakoupení sady **Therm-ic Supermax Powerpack**.

Přečtěte si prosím pozorně návod k použití před tím, než začnete výrobek používat.

Uschovejte si dobře návod k použití a předejte jej dalším uživatelům.

Sady akumulátorů Therm-ic Powerpack dodávají energii pro všechny vyhřívané vložky do bot Therm-ic -(ThermicSoles) nebo pro boty nebo vložky do bot s předinstalovaným vyhřívacím systémem Therm-ic (ThermicInside).

**OBSAH BALENÍ**

- 2 NiMH sady akumulátorů (Supermax Powerpack) – dobíjecí, s integrovaným přepínačem stupňů vyhřívání
- 1 nabíječka



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pokud nemůžete správně vnímat teplo nebo chlad (např. diabetici, tělesně postižení atd.), poraďte se před používáním sady se svým lékařem.
- Pravidelně kontrolujte, jestli nedochází k červenaní kůže na nohou Příliš vysoký topný výkon po delší dobu může způsobit popálení. Děti by proto měly výrobek používat jen pod dozorem dospělých.
- Sady akumulátorů Powerpack jsou chráněny před stříkající vodou. Když jste akumulátory Powerpack připevnili k botám, měly by být venku (i když nejsou zapnuté) stále připojeny k vyhřívaným vložkám do bot, aby se zabránilo vniknutí vlhkosti nebo nečistot do připojovacích zdírek nebo vidlic. Jinak nechte vodu vytéci a Powerpack nechte vyschnout.
- Pro nabíjení používejte jen přiložený originální síťový adaptér Therm-ic. Je určen pro použití v místnosti a nesmí být vystavován vlhku.
- Nezasouvejte do připojovacích zdírek nebo

vidlic žádné kovové nebo jiné předměty, protože by se tím mohl výrobek poškodit.

- Pokud byste zjistili na přívodním kabelu nebo na jiných částech výrobku poškození, nesmíte ho již používat. Neprovádějte na výrobku žádné změny a nepoužívejte ho k jiným účelům. Dejte opravy částí výrobku nebo jeho přípojných vedení provádět jen výrobcem.
- Pokud máte dotazy nebo pokud se vyskytnou problémy, obraťte se prosím na specializovanou prodejnu nebo na výrobce.
- Vypotřebované akumulátory Powerpack řádně zlikvidujte!
- Neodhazujte Powerpack do otevřeného ohně, protože hrozí nebezpečí výbuchu!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

### Nabíječka

(je k dostání jako náhradní díl u Therm-ic):

Vstup: 110V–240V ~ (50/60Hz), 400mA

Výstup: 2x (6V / 500 mA)

## UVEDENÍ DO PROVOZU A NABÍJENÍ SAD AKUMULÁTORŮ POWERPACK

### Příprava nabíječky:

Zasuňte vhodný adaptér do upínače na zadní straně nabíječky, dokud slyšitelně pevně nezapadne.

**Upozornění: Věnujte pozornost také přiloženému informačnímu listu!**

### Nabíjení

Pro každou sadu Powerpack je určena jedna dioda LED, která signalizuje stav nabíjení (viz tabulku).

LED	Popis
svítí	nabíjení probíhá
bliká	nabíjení ukončeno (udržovací nabíjení)

**Důležité upozornění:**

**Nejdříve zapojte nabíječku do zásuvky. Potom**

**připojte obě sady Powerpack k nabíjecímu kabelu nabíječky. Nabíjení se automaticky spustí (příslušná LED svítí).**

Integrovaná elektronika sady Powerpack během nabíjení nezávisle na stavu nabití plně automaticky kontroluje a vypne je. Po nabití (max. 4 hodiny) se automaticky přepíná na režim udržovacího nabíjení (příslušná LED bliká).

V případě poruchy se nabíjení po 5 hodinách automaticky přeruší.

## POPIS FUNKCE

Sady akumulátorů Supermax Powerpack mají dva provozní stavy: **POWER-OFF – PROVOZ**

Ty se signalizují provozní indikací (červená LED):

**POWER-OFF:**

Přepínač stupňů je nastaven v poloze 0. Provozní indikace (červená LED) je permanenně

## NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

vypnutá. Powerpack je zcela odpojený.

### PROVOZ:

Powerpack zásobuje připojenou vložku do bot Therm-ic energií. Topný výkon se může nastavit individuálně na 3 různé stupně vyhřívání.

Provozní indikace (červená LED) svítí.

### DŮLEŽITÉ POKYNY K POUŽITÍ

- Při použití připojte kabel topného článku pevně k akumulátoru Powerpack, až bude slyšet zřetelné zacvaknutí.
- Při uvádění do provozu nenechávejte 3. stupeň vyhřívání zapnutý déle než několik minut, při trvalém provozu by mohlo vzniknout příliš velké teplo – nebezpečí popálení!
- Nastavujte Powerpack vždy na 1. nebo na 2. stupeň, aby se udržovalo příjemné teplo nohou (vytápění by mělo být téměř nepozorovatelné).
- Optimálního topného výkonu je dosaženo tehdy, když jsou boty popř. vložky do bot suché.

### OBSLUHA A FUNKCE

Požadovaný topný výkon se může nastavovat individuálně přepínačem stupňů (stupeň 1, 2, 3 ).

### TOPNÝ VÝKON

Stupeň	Průměrná teplota (°C/°F)	doba vyhřívání na jedno nabití až
1	37°C/99°F	18 hodin
2	45°C/113°F	8,5 hodiny
3	70°C/158°F	3 hodiny

### ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PÉČE O SADY AKUMULÁTORŮ POWERPACK

Aby bylo možné zaručit dlouhou životnost, musí se sady akumulátorů Powerpack skladovat v suchých místnostech při pokojové teplotě, plně nabité, vypnuté (stupeň 0) a odpojené od vyhřívací vložky a nabíječky.

Čistěte díly v případě potřeby měkkým, mírně navlhčeným hadříkem a slabým mycím prostředkem.

**Pozor: Před každým čištěním vytáhněte nabíječku ze zásuvky.**

### MOŽNOSTI PŘIPEVNĚNÍ SADY AKUMULÁTORŮ POWERPACK

- Připevněte Powerpack drátěným třmenem přímo k vnější hraně boty (obr. 1.1)

Kromě toho je ve specializovaných prodejnách k dostání ještě další příslušenství. Takto můžete Powerpack:

- pomocí **Therm-ic Velcro Straps** připevněte k botě nebo lýtku (obr. 1.2)
- pomocí **adaptéru na lyžařské boty Therm-ic** nebo **adaptéru Universal Powerpack** připevněte k botě (obr. 2)

- pomocí **prodlužovacího kabelu** (prodává se v délce 80 cm nebo 120 cm) zastrčte do kapsy bundy nebo kalhot nebo připevněte k bokům (např. k pásku apod.) (obr. 3)

**POZOR: Nepřipevňujte Powerpack na hladkých, klouzavých místech – nebezpečí ztráty!**

### LIKVIDACE

Když přístroj jednou doslouží, likvidujte jej i s obalem správně v zájmu ochrany životního prostředí.

Nezahazujte nabíječku, sady akumulátorů Supermax Powerpacks do domácího odpadu, ale odevzdejte díly ve sběrně elektroodpadu.

Obalové materiály jsou suroviny a mohou se opět využít. Proto je odevzdávejte k recyklaci.

Baterie se musí odevzdávat ve vyhrazených sběrnách.

Bližší informace Vám sdělí příslušná místní správa.

**PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY**

Při dodatečném nákupu příslušenství nebo náhradních dílů bezpodmínečně upozorněte na přesné označení modelu Therm-ic. Vezměte nejlépe součástku, kterou je třeba vyměnit, s sebou do specializované prodejny.

Nabízíme velké množství příslušenství. Všechny druhy zboží (příslušenství a náhradní díly) jsou k dostání i samostatně. Váš specializovaný prodejce Vás bude rád informovat.

Změny jsou vyhrazeny.

Toto zařízení odpovídá zákonu EMV (směrnice ES 89/336/EHS) a směrnici o nízkém napětí (73/23 EHS).

**Содержание:**

<b>Введение</b>	<b>81</b>
<b>Комплект поставки</b>	<b>81</b>
<b>Указания по технике безопасности</b>	<b>82</b>
<b>Технические характеристики</b>	<b>83</b>
<b>Ввод в эксплуатацию и зарядка устройств Powerpack</b>	<b>83</b>
<b>Функциональное описание</b>	<b>84</b>
<b>Важные указания по использованию</b>	<b>84</b>
<b>Управление и функции</b>	<b>85</b>
<b>Мощность нагрева</b>	<b>85</b>
<b>Техобслуживание, хранение и уход за устройством Powerpack</b>	<b>85</b>
<b>Возможности крепления Powerpack</b>	<b>85</b>
<b>Утилизация</b>	<b>86</b>
<b>Принадлежности и запасные части</b>	<b>87</b>

**ВВЕДЕНИЕ**

Поздравляем Вас с покупкой устройства **Therm-ic Supermax Powerpack**.

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте Инструкцию по применению.

Сохраняйте данную Инструкцию по применению и передавайте ее другим пользователям.

Аккумуляторы Therm-ic Powerpack являются источником энергии для всех устройств ThermicSoles (подогреваемые вкладные стельки Therm-ic) или ботинок/стелек с устройством ThermicInside (с предустановленной системой подогрева Therm-ic).

**КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

- 2 Ni-MH аккумулятора (Supermax Powerpack) – перезаряжаемые, со встроенным переключателем ступеней нагрева
- 1 зарядное устройство

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Если вы не в состоянии правильно воспринимать тепло или холод (например, диабетики, инвалиды и т.д.), то перед использованием устройства посоветуйтесь с врачом.
- Регулярно проверяйте ступни ног на отсутствие покраснений кожи. Слишком большая мощность нагрева в течение длительного времени может вызвать ожоги. Поэтому детям разрешается использовать данное устройство только под присмотром взрослых.
- Устройство Powerpack выпускается в брызгозащищенном исполнении. После закрепления Powerpack на Вашей обуви устройство (даже не включенное) должно оставаться подсоединенным к обогреваемым стелькам, чтобы исключить попадание влаги или грязи в гнезда и штекерные разъемы. В случае попадания воды удалите ее и просушите устройство.

- Для зарядки используйте только входящий в комплект поставки оригинальный сетевой адаптер Therm-ic. Он рассчитан только на использование в помещениях и не должен подвергаться воздействию влаги.
- Не вставляйте металлических и других предметов в гнезда соединительных разъемов или штекеры, так как это может привести к их повреждению.
- В случае обнаружения неисправности соединительных кабелей или других частей устройства использовать его не допускается. Не предпринимайте никаких изменений устройства и не используйте его не по назначению. Ремонт составных частей устройства и его кабелей должен выполняться только изготовителем.
- Если у Вас возникнут вопросы или проблемы, обращайтесь к продавцу или изготовителю.
- Утилизируйте отслужившие устройства Powerpack в установленном порядке!

- Устройства Powerpack нельзя бросать в огонь, чтобы исключить возможность взрыва!

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Зарядное устройство

(можно заказать как запасную деталь Therm-ic):

Вход: 110V–240 В ~ (50/60 Гц), 400 мА

Выход: 2x (6 В / 500 мА)

## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ЗАРЯДКА УСТРОЙСТВ POWERPACK

### Подготовка зарядного устройства:

Вставьте соответствующий адаптер в крепление на обратной стороне зарядного устройства, пока он отчетливо не зафиксируется.

**Указание:** При этом соблюдайте указания в прилагаемом информационном листке!

## Процесс зарядки

На каждый Powerpack имеется отдельный светодиод, который индицирует состояние зарядки (смотри таблицу).

Светодиод	Описание
горит	Идет процесс зарядки
мигает	Процесс зарядки закончен (постоянная подзарядка)

## ВАЖНО:

Сначала подключить зарядное устройство к розетке. Затем подсоединить оба аккумулятора Powerpack к зарядному кабелю зарядного устройства. Процесс зарядки начинается автоматически (соответствующий светодиод горит).

Встроенная электроника независимо от состояния зарядки полностью автоматически контролирует и отключает аккумуляторы Powerpack во время процесса зарядки. По завершении зарядки (макс. 4 часа) осуществляется автоматическое переключение на постоянную подзарядку (соответствующий светодиод мигает).

В случае ошибки процесс зарядки автоматически прерывается через 5 часов.

### ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

Устройства Supermax Powerpack имеют два рабочих состояния:  
**POWER-OFF/ПИТАНИЕ ВЫКЛ. – BETRIEB/ РАБОТА**

Индикатор рабочего режима (красный светодиод) отображает состояние:

#### **POWER-OFF:**

Переключатель ступеней нагрева стоит в положении 0. Индикатор рабочего режима (красный светодиод) постоянно выключен.

Powerpack полностью отключен.

#### **BETRIEB:**

Powerpack поставляет электроэнергию в подключенную стельку Therm-ic. Мощность нагрева можно индивидуально установить на 3 различные ступени нагрева.

Индикатор рабочего режима (красный светодиод) горит.

### ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Перед использованием надежно подсоедините кабель нагревательного элемента к устройству Powerpack до щелчка фиксатора.
- При вводе в эксплуатацию ступень нагрева 3 не включать больше чем на несколько минут; в противном случае при длительном использовании существует опасность получения ожога!
- Аккумуляторы Powerpack всегда устанавливать на ступень 1 или 2, чтобы

сохранять приятное тепло под ступнями (нагрев почти не должен ощущаться).

- Оптимальная мощность нагрева достигается в том случае, когда обувь или стельки сухие.

### УПРАВЛЕНИЕ И ФУНКЦИИ

Нужную мощность нагрева можно индивидуально установить переключателем ступеней нагрева (ступень 1, 2, 3).

### МОЩНОСТЬ НАГРЕВА

Ступень	Средняя температура (°C/°F)	Длительность нагрева от одного заряда до
1	37°C/99°F	18 часов
2	45°C/113°F	8,5 часов
3	70°C/158°F	3 часа

### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ POWERPACK

Для обеспечения длительного срока службы аккумуляторы Powerpack следует хранить в сухих помещениях при комнатной температуре полностью заряженными, выключенными (ступень 0) и отсоединенными от нагревательной стельки и зарядного устройства.

При необходимости почистите детали мягкой, слегка увлажненной тряпочкой с мягким средством для промывки.

**Внимание: Перед очисткой отключать зарядное устройство из розетки.**

### ВОЗМОЖНОСТИ КРЕПЛЕНИЯ POWERPACK

- Прикрепите устройство Powerpack проволочным хомутиком непосредственно на наружный кант обуви (рис. 1.1.)

Кроме того, в специализированной торговле можно приобрести дополнительные принадлежности. Аккумуляторы Powerpack можно:

- С помощью **Therm-ic Velcro Straps** надежно закрепите устройство на обуви или на голени (рис. 1.2)
- С помощью адаптера для лыжных ботинок Therm-ic или универсального адаптера установите Powerpack на обуви (рис. 2)
- Используя **удлинительный кабель** (длиной 80 см или 120 см), положите устройство в карман брюк или куртки или закрепите его на бедре (например, ремнем и т.п.) (рис. 3)

**ВНИМАНИЕ: Не крепить Powerpack на гладких скользких поверхностях – опасность потери!**

## УТИЛИЗАЦИЯ

Когда устройство отслужило свой срок, в интересах охраны окружающей среды утилизируйте его вместе с упаковкой в установленном порядке.

Не выбрасывайте зарядное устройство и аккумуляторы Supermax Powerpack в бытовой мусор, сдайте детали в пункт сбора электронного лома.

Упаковочные материалы являются сырьем, которое можно использовать повторно. Поэтому сдавайте их на переработку.

Батарейки нужно сдавать только в соответствующие пункты сбора.

Более подробную информацию Вы можете получить в местных административных органах.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

При последующей покупке принадлежностей или запасных частей обязательно указывайте точное обозначение модели Therm-ic. Лучше всего покажите заменяемую часть продавцу.

Мы предлагаем широкий выбор принадлежностей. Все товары (принадлежности и запасные части) можно получить по отдельности. Ваш продавец даст Вам подробную информацию. Возможны изменения.

Данное устройство соответствует Директиве по электромагнитной совместимости (Директива ЕС 89/336/EWG), а также Директиве по оборудованию низкого напряжения (73/23 EWG).



内容目次:	
はじめに	88
包装内容	88
安全指摘事項	88
テクニカルデータ	89
ライオンパックの始動と充電	89
機能説明	90
重要な使用上の注意	90
使用法と機能	91
暖房能力	91
ライオンパックの整備、保管、手入れ	91
パワーパックの固定法	91
廃棄物処理	92
付属品と交換部品	92

## はじめに

テルミック・パワーパック・スーパーマックスをお買い上げ下さいまして、ありがとうございます。  
本装置の始動前にこの取扱説明書を注意してお読み

下さい。  
この取扱説明書を保管して、他のユーザーにお渡し下さい。  
テルミック・パワーパックは全てのテルミック靴底(暖房可能なテルミック下敷き)、またはテルミック・インサイド(予め装備されたテルミック暖房システム付き)の付いた靴/靴底に対してエネルギーを提供します。

## 包装内容

- 2 Ni-MH 充電パック(パワーパック・スーパーマックス)-再充電可能、内蔵暖房レベルスイッチ付
- 1 充電装置

## 安全指摘事項

- 暖かさ、あるいは寒さを十分に知覚できない方(例、糖尿病患者、身体障害者等)は本装置を使用する前に、医師にご相談下さい。
- 足の肌が赤くなっていないか、定期的に調べて下さい。高能力で長時間暖房しますと火傷の恐れがあります。お子様が使用する場合には、大人の

方が常に注意を払うことができるようにして下さい。

- パワーパックは撥水性です。パワーパックを靴に装着された場合には、接続スリーブあるいはプラグに湿気や汚れが入らないように、外出時にはパワーパックを(スイッチを入れない場合でも)常に暖房可能な靴底に接続しておいて下さい。これ以外の場合には、水を流し出し、パワーパックを乾燥させて下さい。

- 充電する場合には同梱のテルミック・オリジナル電源アダプターだけをご使用下さい。このアダプターは室内用に設計されており、湿気にさらさないで下さい。

- 本装置が損傷する恐れがありますので、金属あるいはその他の物を接続スリーブあるいはプラグに差し込まないで下さい。

- 本製品の接続ケーブルあるいはその他の部品の損傷が認められる場合には、本製品は使用しないで下さい。本製品を改造したり、他の目的に使用しないで下さい。本製品の部品あるいはその接続ケーブルは製造者だけに修理させるようにして下さい。

- ご質問がある場合、あるいは何か問題が発生した

場合には、専門販売店あるいは製造者にご連絡下さい。

- 消耗したパワーパックは適切に廃棄処理して下さい。
- 爆発する恐れがありますので、パワーパックを火にかけないで下さい。

## テクニカルデータ

充電装置  
(交換部品としてテルミックで手に入る):  
入り口:110V-240V ~ (50/60Hz), 400mA  
出口:2x (6V / 500 mA)

## ライオンパックの始動と充電

充電装置の準備:  
カチツと音がするまで、適切なアダプタを充電装置の裏にある受け口に入れて下さい。

## 指摘事項

これに関しては付属の情報冊子をお読み下さい。

## 充電プロセス

どのパワーパックにも充電状態を表示するLEDが付いています(表を参照)。

LED	説明
点灯している	充電中
点滅している	充電が終了(維持充電)

## 重要:

まず充電装置をコンセントに差し込んで下さい。両ライオンパックを充電装置に差し込んで下さい。充電は自動的にスタートします(運転表示に明かりが点ります)。

電気装置が内蔵されているために、パワーパックは充電中も充電状態に関わらず、自動的にコントロールされ、またスイッチを切ることができます。充電が終了した後(最大4時間)、自動的に維持充電モードに切り替わります(LEDが点滅)。

充電に失敗した場合には、充電が始まって5時間後に自動的に中断します。

## 機能説明

パワーパック・スーパーマックスには2つの運転モードがあります:パワーオフ-運転

これらはライオンパックの運転表示に表示されます:

**パワーオフ:**  
レベルスイッチが0の位置にあります。運転表示(赤いLED)が常にスイッチの切れた状態にあります。パワーパックは完全にスイッチの切れた状態にあります。

**運転:**  
パワーパックは接続されたテルミック靴底にエネルギーを提供します。暖房能力は3つの異なるレベルに個別に設定することができます。

運転表示(赤いLED)が点灯しています。

## 重要な使用上の注意

- 使用する際には暖房ユニットケーブルを力チャツと締まるまでパワーパックにしっかりと接続して下さい。

- 第3レベルは継続して使用する際に多大な熱が発生し、火傷の恐れがありますので、2、3分以上にわたりスイッチを入れたままにしないで下さい。
- 足の快適な暖さを保てるように、パワーパックは常に第1あるいは第2レベルに設定して下さい(暖房している感覚がなくなります)。
- 靴あるいは靴底が乾いている場合に、最良の暖房能力が達成されます。

## 使用法と機能

お望みの暖房レベルをレベルスイッチを用いて個別に設定することができます(レベル:1、2、3)。

## 暖房能力

レベル	平均温度 (°C/°F)	1充電当りの 最大暖房時間
1	37° C/99° F	18時間
2	45° C/113° F	8.5時間
3	70° C/158° F	3時間

## ライオンパックの整備、保管、手入れ

寿命を長く保つために、ライオンパックは100%充電した上で、スイッチを切り(運転表示(0)暗色)、暖房靴底と充電装置から引き抜いた状態で、乾いた部屋に平温で保管して下さい。

必要に応じ、幾分湿らせた柔らかい布と弱い洗浄剤を用いて諸部分の汚れをふき取して下さい。

注意: 洗浄の際には必ず充電装置をコンセントから抜いて下さい。

## パワーパックの固定法

- パワーパックをワイヤで直接、靴の外端部に固定する(図1.1)
- テルミックVelcroバンドによって靴か下腿部にしつかり固定する(図1.2)
- テルミックSスキー靴アダプター、又はユニバーサル・パワーパックアダプターを用いて靴に固定する(図2)
- 延長ケーブル(長さ80cmか120cmのものが入手可能)を利用して上着かズボンのポケットに差し込む



か、又は腰(例えばベルト等)に固定する(図3)

注意:

パワーパックをつるつるした、滑りやすい場所に固定しないで下さい。無くしてしまう恐れがあります!

#### 廃棄物処理

装置が古くなったら、その包装物と一緒に、環境保護に適うように適切に廃棄処分してください。

充電装置及びライオンパックは家庭ゴミと一緒にしないで、電気製品廃棄物の収集所にその部品をもって行って下さい。

包装物は原料であり再利用することができます。ですから包装物はリサイクルに回して下さい。

バッテリーは予め定められた回収所に運んで処理しなければなりません。

詳細については、近くにある市行政の担当課でお尋ね下さい。

#### 付属品と交換部品

付属品あるいは交換部品を後日お求めになる場合にはご使用のTherm-ic モデル型式を必ずお知らせ下さい。交換する個々の部品を専門販売店まで持参することをお勧めいたします。

多くの付属品を用意しております。各品目(付属品と交換部品)は個々にお買い求めることができます。専門販売店にお問い合わせ下さい。

変更する場合があります。

本装置はEMC法 (EC規定 89/336/EEC)及び低電圧規定 (73/23 EEC).を遵守しております。



## **DEUTSCH – GARANTIE**

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparaturen oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen von nicht autorisierten Stellen oder bei Verwendung anderer als originale Therm-ic Ersatzteile erlischt die Garantie.

## **ENGLISH – MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY**

The Therm-ic Supermax Powerpack carries a limited warranty for one (1) year from the date of purchase. This limited warranty extends only to the original consumer who purchased the new Therm-ic Supermax Powerpack from an authorized Therm-ic dealer.

A dated Proof of Purchase is required. Therm-ic will only replace or repair Therm-ic Supermax Powerpack components that are found to suffer from defective workmanship or defective material. This limited warranty does not extend to damage resulting from misuse, neglect or abuse; normal wear and tear; accidents that damage the exterior appearance or color; breakage (except breakage resulting from manufacturing defects); improper dealer service; improper dealer or consumer modifications to the product; loss of product due to improper attachment; any normal variations in the temperature at each setting or the battery life at each setting that is caused by the method of recharging the batteries; the conditions in which the Supermax Powerpack is used, and the tolerances of the batteries, microprocessor, or microchip.

This Limited Warranty is the only warranty offered by the Manufacturer. There are no other warranties, expressed or implied. Neither the Manufacturer nor the Distributor is liable for any incidental or consequential damages

resulting from the use or possession of the Therm-ic Supermax Powerpack. If a defect arises in the Supermax Powerpack within the Limited Warranty period, the user should promptly return the product to an authorized Therm-ic dealer. A dated Proof of Purchase is required. If the Supermax Powerpack or any component is replaced or repaired, the replacement or repair is covered only for the remainder of the original Limited Warranty period dating from the purchase of the original Supermax Powerpack.

## **FRANÇAIS – GARANTIE**

En tant que fabricant, nous accordons pour cet appareil une garantie d'un an à dater de l'achat (à la demande du client en complément des droits de garantie légaux accordés par le revendeur).

Au cours de cette période de garantie, nous supprimons tous les vices provenant d'un défaut de matériau ou d'un défaut de fabrication en réparant ou remplaçant gratuitement l'appareil, selon notre appréciation. Sont exclus de la garantie : les dommages dus à une utilisation incorrecte de l'appareil, l'usure normale et les défauts qui n'ont qu'une incidence négligeable sur la valeur ou l'utilisabilité de l'appareil. Vous perdez tout droit à la garantie si l'appareil a été manipulé par des personnes n'y étant pas autorisées ou si des pièces de rechange autres que les pièces originales Therm-ic ont été utilisées.

## **ITALIANO – GARANZIA**

Come produttore forniamo per questo dispositivo, a scelta dell'acquirente, oltre ai diritti legali delle garanzie nei confronti del venditore, una garanzia di un anno a partire dalla data dell'acquisto.

In questo periodo di garanzia risolviamo a nostra scelta, con riparazioni o sostituzione del dispositivo, gratuitamente tutti i problemi derivanti da difetti dei materiali o della manodopera. Dalla garanzia sono esclusi: difetti riconducibili ad uso improprio, normale usura e difetti che influiscano solo in maniera irrilevante sul valore o

sulla possibilità di utilizzo del dispositivo. In caso di interventi di parti non autorizzate o di utilizzo di parti di ricambio diverse da quelle originali Therm-ic, la garanzia è annullata.

## **ESPAÑOL – GARANTÍA**

Además de los derechos de garantía legales a los que puede optar el comprador frente al vendedor, el fabricante otorga a este producto una garantía de un año a partir de la fecha de compra. Dentro de este plazo, los fallos debidos a defectos de material o de fábrica son reparados gratuitamente según nuestro criterio, ya sea arreglando el producto o cambiándolo por otro. Quedan excluidos de esta garantía los daños causados por un uso inadecuado o por el desgaste normal del producto, así como aquellos daños irrelevantes que no afectan a su calidad ni a su capacidad de funcionamiento. Esta garantía expira en caso de intervención de centros no autorizados o de utilización de piezas de repuesto que no sean originales Therm-ic.

## **NEDERLANDS – GARANTIE**

Als fabrikant geven wij voor dit apparaat – naar keuze van de koper in aanvulling op wettelijke garantieclaims tegen de verkoper – een garantie van 1 jaar gerekend vanaf de koopdatum. Binnen deze garantieperiode herstellen wij gratis alle gebreken die op materiaal- of fabricagefouten berusten, naar onze keuze ofwel door reparatie of door vervanging van het apparaat. Van de garantie uitgesloten zijn: schade die op onjuist gebruik terug te voeren is, normale slijtage en gebreken die de waarde of de geschiktheid voor gebruik van het apparaat slechts in geringe mate beïnvloeden. De garantie vervalt bij ingrepen van niet geautoriseerde zijde of bij toepassing van andere als de originele Therm-ic onderdelen.

## **DANSK – GARANTI**

Vi påtager os som producent af dette produkt – efter kundens valg, som supplement til de lovmæssige krav om garantiydelse, der påhviler forhandleren – 1 års garanti regnet fra købsdatoen. Inden for denne garantiperiode udbedrer vi alle fejl og mangler, der skyldes materiale- eller produktionsfejl – idet det står os frit at vælge om vi foretrækker at foretage reparationer eller at skifte apparatet helt ud. Følgende er ikke omfattet af garantien: Skader, der skyldes u hensigtsmæssig brug, normalt slid og mangler, der kun har en ubetydelig forringelse af apparatets værdi eller funktionsdygtighed. I tilfælde af indgreb fra uautoriserede personer eller hvis der anvendes andre reservedele end de originale Therm-ic, ophører garantien.

## **NORSK – GARANTI**

Som produsent overtar vi for dette apparatet – etter kjøperens valg, i tillegg til den lovbestemte produktgarantien overfor selgeren – en garanti på 1 år fra kjøpsdato. I løpet av denne garantitiden retter vi, etter egen vurdering ved reparasjon eller ved å bytte ut apparatet, alle mangler som skyldes material- eller produksjonsfeil. Unntatt fra garantien er: Skader som skyldes feilaktig bruk av apparatet, normal slitasje og mangler som bare uvesentlig påvirker apparatets verdi eller brukbarhet. Ved inngrep fra ikke-autoriserte personer eller ved bruk av andre enn originale Therm-ic-reservedeler, oppheves garantien.

## **SVENSKA – GARANTI**

I egenskap av tillverkare lämnar vi en garanti på ett år från inköpsdatum för denna apparat. Detta gäller oberoende av de krav på garanti för köparen som lagstiftningen kräver av säljaren.

Inom denna garantitid åtgärdar vi alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel genom att, efter eget gottfinnande, antingen kostnadsfritt reparera eller byta ut apparaten. Följande undantag från garantin finns: Skador som beror på felaktig användning, normalt slitage och brister som endast obetydligt påverkar apparatens värde eller funktionsduglighet. Vid reparationer som utförts av ej auktoriserade verkstäder eller vid användning av andra reservdelar än originalreservdelar från Therm-ic upphör garantin att gälla.

## **SUOMI – TAKUU**

Valmistajana annamme tälle laitteelle - ostajan valinnan mukaisesti, myyjän tarjoamien lakisääteisten takuiden lisäksi - yhden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Tämän takuun aikana meillä on oikeus päättää korjaamme-ko laitteen maksutta tai vaihdammeko laitteen uuteen. Tämän takuun piiriin kuuluvat ainoastaan materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuneet vauriot. Takuu ei korvaa: vaurioita, jotka ovat aiheutuneet epäasiallisesta käytöstä, normaalista kulumisesta tai viasta, joka ei oleellisesti vaikuta laitteen arvoon tai sen käyttöominaisuuksiin. Takuu raukeaa, mikäli laite avataan valtuuttamattomasti tai käytetään muita kuin alkuperäisiä Therm-ic-varaosia.

## **SLOVENSKO – GARANCIJA**

Kot proizvajalec vam ponujamo 1-letno garancijo, šteto od dne nakupa naprave. Ta je ponujena kot dodatna možnost za kupca in ne vpliva na osnovne pravice potrošnika. V času garancije bomo brezplačno odpravili vse poškodbe in nepravilnosti, do katerih bi lahko prišlo zaradi napak proizvajalca. Sem sodijo odprave napak ali potrebna zamenjava naprave v celoti. V

garancijo ne sodijo: poškodbe in okvare naprav, do katerih bi lahko prišlo zaradi neupoštevanja priloženih navodil za uporabo ali zaradi nepravilne uporabe naprave, obraba ali raztrganine z manjšim vplivom navrednost in uporabnost naprave. Garancija postane ničelna in neustreznava primeru, ko ali če bi z napravo upravljale nepooblaščen osebe (če bi npr. poškodbe ali okvare poskušali odstraniti sami ali bi jih želel popraviti nepooblaščen serviser) ali v primeru, da bi uporabljali neoriginalne sestavne dele.

## **MAGYAR – GARANCIA**

Gyártóként –a vevő döntése szerint, az eladóval szemben törvényesen érvényesíthető garanciális igényeken túlmenően– a vásárlás időpontjától számított 1 éven át vállalunk garanciát erre a készülékre. Ezen garanciális időszak alatt szabad döntésünk szerint térítésmentesen hárítunk el cserével, vagy javítással minden olyan hibát, amely gyártási, vagy anyaghibára vezethető vissza. Nem tartozik a garanciális kötelezettség alá a nem szakszerű használatból eredő, a normál elhasználódásra visszavezethető meghibásodás, illetve a készülék működését csak csekély mértékben befolyásoló kisebb hiba. Megszűnik a garancia, ha arra fel nem jogosított személy kísérelt meg javítást végezni a készüléken, vagy nem eredeti Therm-ic alkatrészt építettek be a készülékbe.

## **POLSKI - GWARANCJA**

Jako producent urządzenia przejmujemy na to urządzenie – według decyzji nabywcy dodatkowo do przepisowych roszczeń z tytułu gwarancji wobec sprzedawcy – gwarancję na okres 1 roku od daty zakupu. W okresie tej gwarancji usuwamy bezpłatnie według naszego uznania, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, wszystkie usterki dotyczące wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje: Uszkodzeń pochodzących z nieprawidłowego użytkowania, normalnego zużycia i usterek, które tylko nieznacznie wpływają na wartość lub użyteczność urządzenia. Gwarancja wygasa w przypadku napraw przeprowadzanych przez nie autoryzowane placówki lub przy stosowaniu innych niż oryginalnych części zamiennych firmy Therm-ic.

## **ČESKY - ZÁRUKA**

Jako výrobce přebíráme za tento přístroj – podle volby kupujícího navíc kromě zákonných nároků na záruku vůči prodávajícímu – záruku po dobu 1 roku od data nákupu. V této záruční době odstraňujeme dle naší úvahy opravou nebo výměnou přístroje bezplatně všechny závady, které se zakládají na vadách materiálu nebo výroby. Záruka se nevztahuje na: škody vzniklé nesprávným používáním, běžné opotřebení a vady, které mají na hodnotu nebo použitelnost přístroje jen nepatrný vliv. Při zásahu provedeném neautorizovanými dílnami nebo při použití jiných než originálních náhradních dílů Therm-ic záruka zaniká.

## **РУССКИЙ ЯЗЫК - ГАРАНТИЯ**

Являясь производителем, мы предоставляем на данное устройство – по выбору покупателя дополнительно к законодательно установленному сроку гарантии, предоставляемому продавцом – гарантию сроком на 1 год с даты продажи. В течение гарантийного срока мы устраняем по своему усмотрению путём ремонта или замены устройства бесплатно все неисправности, обусловленные дефектами материала или изготовления. Гарантия не распространяется на

повреждения, возникшие в результате неправильного использования, нормального износа и дефекты, которые не оказывают значительного влияния на потребительские свойства устройства. В случае вмешательства в устройство лиц, не имеющих допуска, или использования неоригинальных запасных частей Therm-ic гарантия утрачивается.

• • • • •

• • • • •  
• • • • •  
• • • • •  
• • • • •  
• • • • •

す。

